

# گفتگو

◀ سینما  
بهمن قبادی در سی و هشتمین  
"جشنواره سینمای مدرن  
مونترال"  
آتوسا اخوان

◀ نظرخواهی  
از جامعه‌ی خود در مونترال چه  
می‌دانیم؟  
این هفته پاشا جوادی

◀ گفت وگو  
سرکوب، مقاومت، شعر و  
یادواره‌ها  
گفت وگو با شاعر، نعمت  
میرزاده  
خسرو شمیرانی

**مونترالی‌ها در نیویورک:**  
از خواسته‌های معترضان در ایران حمایت می‌کنیم  
گزارشی از حضور ایرانیان در نیویورک

# AUDIO VIDEO QUEBEC

La Place pour l'électronique!

# آدیو ویدئو کبک

نصب حرفه‌ای بر اساس نیاز شما با مشاور متخصص فارسی زبان

Tel: (450) 691-8801 . Fax: (450) 691-4086

46, boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay, QC J6K 3A4

## THE DEFINITION OF LUXURY

**SAMSUNG**  
UN46B6000 UNLTRA MINCE



3 199\$

**SONY**

KLV40ZX1M UNLTRA THIN



2 999\$

**Panasonic**

TCP54Z1 UNLTRA MINCE



6 999\$

تعریف دوباره از زندگی مجلل

## RADIO D'AUTO - CAR AUDIO

**Panasonic**  
DVD  
RADIO  
CQC6503  
999\$  
799\$

**MTX**  
TNP212D  
499\$  
449\$

**TERMINATOR**  
SUBWOOFER ET AMPLI

**Clarion**  
RADIO  
269\$

## CINÉMA MAISON HOME THEATER

**YAMAHA**

YHTB5650



4 299\$  
1 149\$

**Panasonic**

SCBT200



799\$  
749\$

**SAMSUNG**

HTBD1255



899\$  
849\$

**VIDEOTRON**  
A Quebecor Media Company

HD 299\$  
149\$

ARRÈS/RABAIS / AFTER REBATE  
À L'ACHAT DUNE T.V. MODELE ULTRA MINCE

**YAMAHA**

YHTB4630

799\$  
699\$



Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux nouveaux clients résidentiels haute définition et aux clients du câble classique qui s'abonnent à la télé numérique Videotron. L'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Télémax sur 12 mois accompagnant tout abonnement à illico télé numérique \$1,11/mois. Limite d'un terminal par client pendant toute la durée de la promotion. Des frais d'accès au réseau de 1\$ sur engagement de 12 mois ou à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 1\$ engagement de 12 mois sont obligatoires à tout abonnement HD. Des pénalités s'appliquent en cas de résiliation d'engagement. Illico télé numérique et illico sur demande sont offerts là où la technologie le permet. Les services, conditions \$1,11 et sont en sus des prix affichés. Des frais réseau haute définition de 1\$ et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Taxes en sus.  
month commitment or subscription to 12 months. This limited-time offer is addressed to new residential customers, new residential HD Customers and to classic cable customers who subscribe to Videotron Digital TV. This offer is conditional to a minimum subscription to Telemax package with a month apply to all illico Digital 1.11\$ a month apply to all HD Digital Terminal subscriptions on top of listed rates. HD Network Fee of 1.11\$ month commitment. Limit of one terminal per customer for the duration of the promotion. Network access charges of 1\$ Custom with 1\$ Franco or TV subscriptions Penalties apply in case of breach of commitment. illico Digital TV and illico on Demand are available where technology permits. Services, conditions and rates may vary by region and are subject to change without prior notice. Offer applies only to the first terminal. Taxes not included

### در این شماره:

- صفحه ۴ سخن هفته : فرشته‌ای در بستر بیماری / سردبیر
- صفحه ۵ اخبار کانادا و کبک
- صفحه ۸ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۱ از جامعه‌ی خود در مونترال چه می دانیم؟ این هفته پاشا جوادی
- صفحه ۱۲ از خوانندگان: چند کلمه درباره‌ی مثنوی مولانا جلال الدین رومی / زکریا اعتضادی
- صفحه ۱۳ کانادا: بهبود چشم گیر در بازار خرید و فروش املاک؟ / علی شریفیان
- صفحه ۱۵ مونترالی ها در نیویورک: از خواسته های معترضان در ایران حمایت می کنیم / لیلی آذربآبادی
- صفحه ۱۹ با میم آرم: سرکوب، مقاومت، شعر و یادواره ها / گفت وگو با شاعر، نعمت میرزازاده
- صفحه ۲۰ گذاری کوتاه به ادبیات آمریکای لاتین / بخش سوم و پایانی / مریم تاجیک
- صفحه ۲۱ داستان کوتاهی از آمریکای لاتین / ترجمه مریم تاجیک
- صفحه ۲۲ دانش و فناوری: خدمات نویسه‌گردانی گوگل، بینگلیش به فارسی / مصطفی مدیرروستا
- صفحه ۲۳ صفحه سبز: از جنگل های ایران ، ویژگی ها و موقعیت چه می دانیم؟ / محمدخسروشاهی / وبلاگ منابع طبیعی
- صفحه ۲۴ برای اولین بار کشتی فرنگی ایران روی سکوی جهانی رفت / پیمان سلیمی
- صفحه ۲۶ بهمن قبادی در سی و هشتمین "جشنواره سینمای مدرن مونترال" / آتوسا اخوان
- صفحه ۲۷ سرگرمی: رئیس جمهور کودتاچی! لطفا توجه فرمایید... / محمود فرجامی / آی طنز



Financière

Money Wise  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

514-485-6000

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



دکتر شریف نائینی

جراح دندان پزشک

514-731-1443

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



David Berger

Avocat - Attorney

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک ها و دشواری های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام خواهی در پرونده های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

مهاجرت

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

Tel: 514-961-8746

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مرد خام

چکاوک هفته

سال دوم - شماره ۶۵

جمعه ۱۰ مهر ۱۳۸۸

۲ اکتبر ۲۰۰۹

ناشر: مجله هفته

ویراستاران: لیلی خاقانی و یوسف امیری

سردبیر: خسرو شمیرانی

نخبریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

عکس روی جلد: هفته

◀ گروه نویسندگان:

یوسف امیری، ن. تهرانی، مسعود باستانی،

محمد جباری حق، پاشا جوادی، پیمان سلیمی،

سلمان شاکری فرد، علی شریفیان، و

مصطفی مدیروستا

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

آتوسا اخوان، مریم تاجیک، مینو حسینی و

زکریا اعتضادی

● هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به

همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد

است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز

به کسب اجازه دارد.

● درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما

کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

TD Canada Trust  
Chacavac Cultural Centre  
Transit #: 0515  
Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15  
Montreal QC H4B 1R2  
(514)787-8848  
info@hafteh.ca  
editor@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HafteH

## فرشته ای در بستر بیماری

او همزبان و همشهری ماست. دارای مدارج علمی و آکادمیک در عالی‌ترین سطوح است. یکی از دانشمندان ایرانی ساکن مونترال است که دستاوردهای علمی او در معتبرترین نشریات علمی آمریکای شمالی و جهان معرفی شده‌اند. کتاب‌ها و مقاله‌های او نیز به هزاران هزار نفر سود رسانده و برای آنها آموزنده بوده‌اند و ....

کوتاه کلام، در باره مدارج دانشگاهی و ثمرات علمی این دانشمند بسیار می‌توان نوشت و باز هم حق مطلب را ادا نکرد. چرا که، با توجه به گستردگی تلاش‌های علمی او، ادای حق مطلب در این رابطه، اصولاً آسان نیست. اما نکته اینجاست، آنچه که این انسان بزرگ را متمایز می‌کند هیچ یک از اینها نیست. حتی انبوه متخصصانی هم که از کلاس‌های درس او بیرون آمده و به نوبه خود منشأ اثر‌های بسیاری برای جامعه بوده‌اند، باعث تمایز وی نیستند.

جوان بیماری در فلان شهرستان ایران وی را در برنامه‌ای تلویزیونی که از ماهواره پخش می‌شود، می‌بیند، تماس می‌گیرد و از آن پس بیماری آن جوان، به دغدغه این انسان بزرگ تبدیل می‌شود. از بیماری سخت فرد دیگری در آن سوی کانادا خبردار می‌شود، شماره تماس وی را می‌گیرد، بی‌هیچ شناخت قبلی و یا هیچ نسبتی، در اولین فرصت تماس می‌گیرد، تلاش می‌کند و تأثیر می‌گذارد.

گویی از آسمان به زمین آمده تا به تمام آنها که نیاز به کمک دارند بیندیشد. روح بزرگ او از کمک به دیگران خسته نمی‌شود، نه! نیرو می‌گیرد تا دوباره بار دیگر درد آن دیگری را دغدغه‌ی خود سازد. اما کار زیاد تأثیر فیزیکی خود را می‌گذارد.

از پروفیسور پرویز قدیریان می‌گویم که این روزها در بستر بیماری ست. به نظر می‌آید بعضی از ارگان‌های بدن هشدار می‌دهند: آقا! لطفاً ما را فراموش نکنید. ما قدری استراحت نیاز داریم!

آقای دکتر قدیریان عزیز، ما هفته‌ای‌ها و چکاوکی‌ها نیز به این صدا می‌پیوندیم و از شما خواهش می‌کنیم مراقب خودتان باشید. در این روزها که خبرها بیشتر حاکی از سیاه‌کاری‌ها است، ما و جامعه ما و جامعه انسانی به فرشتگانی چون شما نیاز دارد. شما می‌توانستید به مدارج و دستاوردهای خود تکیه بزنید و همه چیز دیگر را فراموش کنید و همچنان انسان خوبی باقی بمانید اما شما انسان بودن را با تعهد انسانی معنی می‌کنید. تعهد در مقابل همونو! معیاری که تا زنده هستیم ملاک انسان بودن ماست، چیزی که بسیاری از ما شاید آن را فراموش کرده ایم و شما نه با موعظه که با عمل خود آن را به ما یادآوری می‌کنید.

دکتر قدیریان مهربان، ما چکاوکی‌ها و هفته‌های ما به سهم خود از تمام خوبی‌های شما فرشته بزرگ، قدردانی می‌کنیم و بهبودی هر چه سریع‌تر شما را آرزو مندیم.



# اخبار کانادا و کبک

وی افزود: ما هم اکنون مدت هاست که از اندیشه تأمین تحصیلات کم هزینه برای افراد مستعد و سخت کوش فاصله گرفته ایم.

حتی دانشجویان مقاطع ارشد و دکترا در انتاریو، بالاترین میزان شهریه را در کانادا با متوسط ۸،۷۹۷ دلار می پردازند و بدنال آن نووا اسکوشیا با ۷،۲۴۲ دلار در رتبه دوم قرار دارد. کمترین میزان شهریه مقاطع بالای کارشناسی باز هم مربوط به کبک با ۲،۴۸۸ دلار و پس از آن جزیره پرنس ادوارد با ۲،۹۵۴ دلار است.

در حالیکه ۵۸ درصد هزینه های آموزشی دانشگاه های انتاریو از محل شهریه ها تأمین می شود، این رقم برای کبک ۱۸ درصد است.

کمک های دولت محلی به دانشگاه های انتاریو، ۳۸ درصد درآمدهای آن را تشکیل می دهد که این رقم برای کبک، ۵۸ درصد است.

این در حالی است که، درآمدهای دانشجویان نیز بدلیل بحران اقتصادی اخیر بشدت کاهش یافته است. بر مبنای گزارش اداره آمار، نرخ بیکاری جوانان بین ۱۵ تا ۲۴ سال کانادایی در سال جاری به ۱۹٫۲ درصد رسیده که بالاترین میزان از سال ۱۹۷۷ تاکنون بحساب می آید.

این موضوع نه تنها موجب وحشت آنان از ورود به دانشگاه می گردد، بلکه رغبت آنان را به خروج از خانه پدری، ازدواج و تشکیل خانواده کاهش می دهد. (شهریه دانشجویان غیر مقیم کانادا معمولاً سه برابر مبلغ های مذکور است)

هفته گذشته در خلال نشست سران گروه ۲۰ در پترزبورگ ایالت نیوجرسی آمریکا به ناگهان فاش شد جمهوری اسلامی به صورت پنهانی یک مرکز هسته ای دیگر هم در نزدیکی قم دارد.

## دانشگاه های کبک ارزان ترین و دانشگاه های نو اسکوشیا گرانترین های کانادا

سایت ایرانتو با تکیه بر گزارشی که از سوی "کنفدراسیون اساتید و مربیان دانشگاه های انتاریو" (OCUFA) منتشر شده، در این هفته نوشت که متوسط شهریه سالانه دانشگاه های انتاریو برای افراد مقیم کانادا، ۵،۶۴۲ دلار برآورد شده که تنها از شهریه دانشگاه نووا اسکوشیا (۵،۹۳۲ دلار) کمتر است.

کمترین میزان شهریه تحصیل در مقطع کارشناسی مربوط به برخی دانشگاه های ایالت کبک به مبلغ ۲،۱۶۷ دلار و بدنال آن نیوفاندلند با ۲،۶۳۲ دلار است.

بنا به گزارش این سایت "مارک لنگر" رییس کنفدراسیون، معتقد است، بالا بودن نسبی شهریه ها موجب دور شدن فرزندان اقشار کم درآمد یا با درآمد متوسط از برخی رشته های مهم از جمله حقوق یا پزشکی می شود.

یک مطالعه در دانشکده پزشکی دانشگاه وسترن انتاریو، حاکی از عدم وجود دانشجو در آن رشته حتی از بین خانواده های سطح متوسط جامعه است.

## پشتیبانی کانادا از اقدامات بین المللی علیه برنامه اتمی ایران

استفن هارپر اعلام کرد «کانادا از هر نوع اقدام لازم



مشترک جامعه بین المللی درمقابل با برنامه تولید بمب اتمی ایران پشتیبانی خواهد کرد.» نخست وزیر کانادا روز جمعه هفته گذشته بعد از فاش شدن آنکه جمهوری اسلامی یک مرکز دیگر غنی سازی راه اندازی کرده است، گفت: «موضع ما روشن است، کانادا از هر نوع اقدام لازم برای مقابله با تهدید بزرگ صلح و امنیت بین المللی بوسیله ایران پشتیبانی خواهد کرد.»

انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران برگزار می کند:

### گرامات صوفیه

سخنران: دکتر محمد استعلامی

یکشنبه ۱۱ اکتبر ۲۰۰۹ ساعت ۴ تا ۶

نشانی: دانشگاه کنکوردیا اتاق شماره ۶۲۰



1445 Maisonneuve W

### اجاره

آپارتمان دو خوابه بزرگ

نزدیک دانشگاه مونترال

۱۰۰۰ دلار

937-7947 (514)

## ابراز نگرانی کانادا و امریکا درباره شهروندان زندانی خود در ایران



دولت های کانادا و آمریکا روز جمعه گذشته، ۲۵ سپتامبر با صدور بیانیه مشترکی خواهان اعطای کامل حقوق قانونی به شهروندان محبوس خود در ایران شدند. مازیار بهاری روزنامه نگار کانادایی ایرانی تبار در وقایع بعد از انتخابات ۲۲ خرداد (۱۲ ژوئن) دستگیر و در زندان محبوس شده است. سه آمریکایی هم روز ۳۱ ژوئیه بوسیله ماموران ایرانی در مرز مریوان استان کردستان به دلیل ورود غیر مجاز به خاک ایران دستگیر شده اند. علاوه بر این سه جمهوری اسلامی دو آمریکایی ایرانی تبار یحیی کیان تاجبخش و رضا تقوی را بازداشت کرده است. کانادا و آمریکا از دولت ایران خواسته اند که پرونده این شهروندان را به نحو مثبت حل و فصل کند. کانادا تا کنون چند بار به نقض حقوق بشر در ایران اعتراض کرده و خواستار آزادی مازیار بهاری شده است.

## کاهش گیرندگان بیمه بیکاری در ماه ژوئیه

اداره آمار کانادا روز دوشنبه اعلام کرد در ماه ژوئیه در مجموع ۷۸۷ هزار و ۷۰۰ نفر بیمه بیکاری دریافت کرده اند. این تعداد به میزان ۳/۸ درصد که برابر با ۳۱ هزار و ۵۰۰ نفرمی باشد، کاهش داشته است. در یازده ماه گذشته این نخستین بار است که شمار افراد گیرنده بیمه بیکاری کاهش یافته است. کاهش گیرندگان بیمه بیکاری بویژه درانتاریو، کبک و آلبرتا چشمگیر بوده است. به رغم این نواحی کانادا دراستان نیوفاندلند - لابرادور برگیرندگان بیمه بیکاری ۴۷ هزار و ۷۰۰ نفر افزوده شده است.

## مهاجران دو سوم نوزادان کانادایی را به دنیا می آورند

بنا به گزارش سایت ایرانتو، با استناد به داده های اداره آمار کانادا، جمعیت کانادا همزمان با یکصد و چهل و دومین سال تولد این کشور، در اول جولای امسال به ۳۳،۷۳۹،۹۰۰ نفر رسید.

اداره آمار کانادا با انتشار گزارشی ضمن اعلام این مطلب افزود، در سه ماهه دوم سال جاری، ۱۲۱،۲۰۰ نفر به جمعیت اضافه شده که رشدی در حدود ۰/۳۶ درصد محسوب می شود.

بیشترین رشد جمعیت کشور مربوط به مهاجران و فرزندان آنها به تعداد ۸۴،۸۰۰ نفر می شود که از سال ۱۹۷۲ تاکنون، در بین سه ماهه های دوم هر سال، رتبه دوم را داشته است.

اداره آمار همچنین تعداد نوزادان را در سه ماهه دوم سال بالغ بر ۹۶،۲۰۰ نفر تخمین زده که این رقم نیز دومین رتبه را از سال ۱۹۹۶ به خود اختصاص داده و ۱،۶۰۰ نفر نیز بیشتر از مدت مشابه سال قبل بوده است.

این میزان افزایش زاد و ولد، در مقایسه با سایر کشورهای صنعتی، قابل توجه ارزیابی می شود. اضافه می شود بیشترین رشد جمعیتی کشور مربوط به چهار ایالت غربی با رقمی بالاتر از درصد رشد ملی بوده و آلبرتا به تنهایی، ۰/۵۹ درصد رشد زاد و ولد داشته است.

## سخنرانی دالایی لاما در ونکوور

رهبر تبعیدی بوداییان تبت روز یکشنبه گذشته در همایش جهانی صلح ونکوور سخنرانی کرد. دالایی



لاما در قسمتی از سخنرانی خود خطاب به ۱۲ هزار نفر از پیروان و علاقه مندان خود «تکنولوژی» را خطری برای «صلح» خواند. او

گفت: «من فکر می کنم تکنولوژی ممکن است ثمراتی برای افراد باهوش داشته باشد اما قادر به ایجاد مهر و محبت نیست.» دالایی لاما یکی از برجسته ترین چهره هایی بود که در کنفرانس سه روزه صلح جهانی ونکوور سخنرانی کرده است. این کنفرانس در یکی از سالن های دانشکده هنرهای نمایشی دانشگاه بریتیش کلمبیا (UBC) با شرکت چهره ها و رهبران سازمان های فعال در زمینه صلح جهانی برگزار شد.

## استعفای کودر،

### نماینده لیبرال از فرمانداری کبک

دنی کودر نماینده پر سابقه حزب لیبرال از مقام فرمانداری کل کبک استعفا داد. کودر همچنین از مقام خود به عنوان منتقد امور دفاعی هم کناره گیری کرد. دنی کودر که نماینده حزب لیبرال از حوزه انتخاباتی «سن لئونارد» مونترال



است در جریان مبارزات داخلی حزب لیبرال بر سر قدرت از رهبری مایکل ایگناتیف انتقاد کرده است. کودر به عنوان فرماندار کبک طرفدار کاندیداتوری خانم ناناسی لواهن برای حوزه انتخاباتی «اوترومونت» بود اما ایگناتیف، مارتین کوشون را برای این حوزه انتخاباتی برگزیده است. نمایندگی حوزه انتخاباتی «اوترومونت» بطور سنتی و برای سالهای متمادی در دست لیبرال ها بوده است. در انتخابات اکتبر سال گذشته توماس موکلیر توانست در این حوزه رقیب لیبرال خود را شکست بدهد و این حوزه را از دست حزب لیبرال درآورد. توماس موکلیر معاون جک لیبون، رهبر آن دی پی است.

## گرامت خواهی ۵۰ میلیارد دلاری انتاریو از شرکت های دخانیات



کریس بنتلی دادستان کل انتاریو اعلام کرد دولت انتاریو قصد دارد از کلان شرکت های تولید سیگار درخواست ۵۰ میلیارد دلار غرامت کند. این غرامت خسارتهای مالی است که کشیدن سیگار و عواقب مرگ آور آن بر سیستم درمان و بهداشت انتاریو وارد کرده است.

این غرامت کلان بطور تقریبی هزینه دست کم بیش از نیم قرن مخارج مداوای معناتان به سیگار شده است. انتاریو بعد از بریتیش کلمبیا و نیوبرانزویک سومین استانی است که خواستار پرداخت غرامت از شرکت های دخانیات شده است.

در دادخواستی که برای ارائه به مقامات قضایی آماده شده از ۱۴ شرکت تولید سیگار کانادایی، آمریکایی و انگلیسی نام برده شده است.

ریک گانیون سخنگوی شرکت تولید سیگار امپریال این غرامت خواهی را ریاکارانه خوانده است. گانیون می گوید چنین غرامت خواهی تعجب آور نیست. او دولت انتاریو را مورد انتقاد قرار داده و گفته است که شرکت های تولید سیگار بر اساس قوانین وضع شده فعالیت می کنند و دولت مبالغ کلانی به عنوان مالیات از فروش سیگار دریافت می کند. کریس بنتلی این غرامت خواهی را با گرفتن مالیات از سیگار بی ارتباط دانسته است.

در حال حاضر غرامت خواهی دولت بی سی از شرکت های دخانیات در دست رسیدگی است و گفته شده است اگر بی سی بتواند در این زمینه موفق شود شانس گرفتن ۵۰ میلیارد دلار غرامت انتاریو بیشتر خواهد شد.

کبکی» به شهرت رسید. فیلم مشهور فارلاردو به نام «اکتبر» یکی از آثار اوست که به بحران اکتبر و اثرات آن بر مبارزات استقلال طلبی کبک پرداخته است. فارلاردو علاوه بر فیلمسازی مقالات متعددی نیز درباره نهضت استقلال طلبی کبک نوشته است. مجموعه ای از این مقالات در روزنامه استقلال طلب کبک Le Québécois منتشر شده است.



## اتهام میلیاردی ونکووری به ارتکاب جرائم جنایی

«تینگ کووک هو» مشهور به دیوید هو، میلیاردی ۵۰ ساله چینی تبار به ارتکاب هشت جرم جنایی متهم شده است. هو از جمله متهم به جرائمی در زمینه قاچاق مواد مخدر و استفاده از اسلحه برای تهدید و حمله شده است. او همچنین متهم شده که با زنی در «پت لاین» آشنا شده و شب ۲۸ دسامبر این زن را به خانه خود آورده زمانی که حدود پنج بعد از نیمه شب، زن قصد خروج از خانه مسکونی او را داشته به زن حمله کرده و با قفل کردن درها از خروج وی جلوگیری کرده است. این زن به ۹۱۱ تلفن زده و از پلیس برای رهایی خود کمک خواسته است. این زن که نامش فاش نشده در کشمکش خود با هو مجروح شده است. هو که یکی از پولدارترین تاجران ونکوور است در سال ۱۹۸۹ عضو هیئت امنای پلیس ونکوور بود.

## درگذشت فیلمساز استقلال طلب کبک

یک نظر سنجی از سی تی وی ایگناتیف بدون کودر

**آیا مایکل ایگناتیف بدون دنی کودر می تواند به وضعیت حزب لیبرال در کبک قوت ببخشد؟**

بله : ۶۵۵ نفر، ۲۴٪

خیر : ۲۰۸۵ نفر، ۷۶٪

\* این نظر سنجی ارزش و اعتبار علمی ندارد.

## خانواده های محترم مهاجر!

- کلاسهای تقویتی درس های زبان فرانسه برای نوجوانان عزیز دبیرستان کالج و بزرگسالان
- آماده سازی برای ورود به دبیرستان های خصوصی و بین المللی
- کلاسها به شکل خصوصی و نیمه خصوصی است و توسط مجربترین اساتید و دانشگایان برگزار می شود

روز های ثبت نام  
نوشنبه تا جمعه از ساعت  
18-12

خانه فرهنگ صبا  
و مرکز فرهنگی و انشماراتی مولتی ساژ

محل نام نویسی و برگزاری کلاسها، خانه فرهنگ صبا است.

(514) 481-1433

5124-A Sherbrooke west Cor ner Vendome Av.Metro Vendome

## رستوران شیپراز

برای کیتینگ جشنها و مراسم  
گوناگون در خدمت شما  
با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W  
(514) 485-2929

## مهدی رحیمی

مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
آگاه به امور بانکی  
از آغاز تا پایان به همراه شما

**MEHDI RAHIMI**  
Agent Immobilier affilié

(514) 531-3631

## رنگ کاری پيانو و مبلمان چوبی

با رنگ کاری حرفه ای و درجه یک، به مبلمان چوبی و قدیمی خود زندگی دوباره بدهید.

ماندانا روشن  
(438) 887-6264

## خانه زیبایی فریده

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار
- خط بکینی رایگان برای ده مشتری اول

Tel: (514) 626-8666 - (514) 892-2030

# اخبار مونترال ایرانی



نمایش اسلاید خواهد بود، نتیجه سال ها تحقیق روی این شهر منحصر به فرد است.

## ماسوله در مونترال، پس فردا یک شبه

### سخنرانی دکتر محمد استعلامی در دانشگاه کنکور دیا

دکتر محمد استعلامی، یکی از بزرگان شعر و ادب فارسی ساکن مونترال، یک شبه آینده ۱۱ اکتبر ۲۰۰۹، در دانشگاه کنکور دیا سخنرانی خواهد کرد. این سخنرانی که به دعوت انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران صورت می گیرد تحت عنوان "گرامات در

انجمن دوستداران فرهنگ و ادب ایران پس فردا، یکشنبه ۴ اکتبر، ساعت ۴ تا ۶، در باره ماسوله شهر زیبا و استثنایی در گیلان برنامه خواهد داشت. سخنران این برنامه آقای احسان دانشیار، دانشجوی مقطع دکتری معماری مک گیل ساکن مونترال است. لازم به توضیح است که پایان نامه لیسانس احسان دانشیار در باره ماسوله بوده است و هم اکنون در دانشگاه مک گیل برای پایان نامه دکتری خود، در همین رابطه تحقیق می کند. سخنرانی احسان دانشیار که به همراه

اثر شگرفی بر موفقیت این همایش خواهد داشت.

سخنرانان این همایش و عنوان سخنرانی آنها عبارتند از:

۱. آقای دکتر پیام اخوان استاد روابط بین الملل دانشگاه مک گیل: جنایت علیه بشریت و شرایط کنونی ایران  
۲. نماینده عفو بین الملل: نقش و اقدامات عفو بین الملل در ایران  
۳. آقای دکتر امیر خدیبر نماینده در پارلمان کبک: امکانات و نقش دولت های کبک و کانادا در دفاع از حقوق بشر در ایران

۴. خانم کتا یون شاد پور: خلاصه ای از گزارش مربوط به قربانیان حوادث پس از انتخابات خرداد ماه در ایران  
۵. آقای فرزاد ثابت دانشجو:

مبارزات دانشجویی و نقض حقوق بشر در ایران

۶. آقای دکتر عطا هودشتیان مدیر مدرسه مدیریت بین المللی مونترال: جنبش سبز و حقوق بشر در ایران  
مکان سخنرانی واقع است در دانشگاه یوکام سالن ۳۳۷۵ از ساعت ۱۴ تا ۱۹

UQAM (Metro Berri)  
Ste-Catherine Est, salle 320  
3375

## امروز جمعه ۲ اکتبر: همایش وضعیت حقوق بشر در ایران برگزار می شود



### ▲ دکتر پیام اخوان استاد حقوق بشر در مک گیل

امروز جمعه ۲ اکتبر انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران- مونترال با توجه به شرایط کنونی ایران و نقض مستمر و برنامه ریزی شده حقوق بشر در این کشور و به منظور بررسی و شناسایی امکانات دفاع از حقوق بشر در ایران تحت عنوان وضعیت حقوق بشر در شرایط کنونی ایران همایشی را تدارک دیده است. بدیهی است حضور پر شمار علاقه مندان



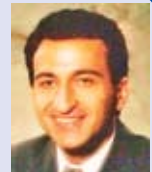
### پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان بدون هیچگونه عوارض جانبی از سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

### علی پاکنژاد

مشاور بیمه و سرمایه گذاری  
Dynamic Wealth Management  
RRSP - Mutual Fund - Life Insurance



(514) 296 - 9071



Maison de Voyages - House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

(514) 842-8000 Ext. 296

Titulaire d'un permis du Québec farnaz@hot.ca www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6

Jaleh Hafezi  
Agent Immobilier Affilié



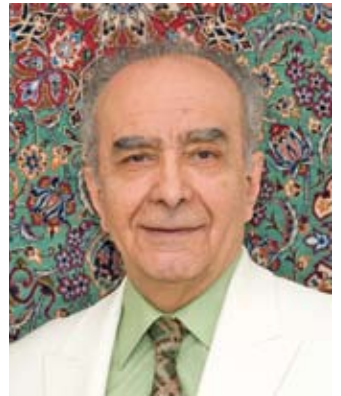
### ژاله حافظی

مشاور املاک در مونترال  
مسکونی و تجاری



(514) 207-9000





صوفیه خواهد بود.

دکتر محمد استعلامی برای بسیاری از ایرانیان و بویژه همشهریان مونترالی، نامی آشناست. غالب کتاب‌ها و مقاله های این محقق ادبیات فارسی، منابع تحقیقی محسوب می شوند.

مکان: دانشگاه کنکوردیا، ۱۴۵۵ مزونوف، اتاق ۶۲۰

## فردا شنبه، «حمله مریخی‌ها» در میسا!



اگر دوست دارید ساعاتی از اوقات فراغت خود را با یک فیلم علمی تخیلی تفریحی کمدی با کمی چاشنی سیاسی بگذرانید فرصت را از دست ندهید. انجمن دانشجویان ایرانی مگ‌گیل برای روز شنبه سوم اکتبر برنامه نمایش یک فیلم را تدارک دیده‌است. فیلمی به نام «حمله مریخی‌ها» اثری کمدی از فیلم‌ساز نامدار تیم برتون که به تعبیر بچه‌های میسا از معدود کسانی است که می‌تواند قوه تخیل خود را به بهترین وجه ممکن به کار گیرد. شما می‌توانید با پرداخت تنها ۲ دلار در این برنامه شرکت کنید و در ضمن تماشای فیلم از یک پذیرایی مختصر هم بهره‌بردارید. محل نمایش LevBukhman Room at SSMU building بوده و زمان

آن ۷ تا ۹:۳۰ می‌باشد. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید با دفتر این انجمن تماس حاصل نمایید.

## تعویق برنامه پیک‌نیک جامعه مهندسين و معماران ایرانی مقیم کبک

پیش‌تر جامعه مهندسين و معماران ایرانی مقیم کبک، به منظور دیدار و آشنایی بیشتر هم صنفان و همکاران خود، برای هفته گذشته یک گردش دسته‌جمعی تدارک دیده‌بود که به دلیل هوای نامناسب به این هفته موکول شد. تاریخ جدید این پیک‌نیک یک‌شنبه ۴ اکتبر از ساعت یک بعدازظهر بوده و قرار است خانواده‌ها غذا و نوشیدنی همراه داشته‌باشند. محل این برنامه Rolland Park, Lachine (St ۳۶th and Joseph Blvd. Between ۳۸th Ave می‌باشد.

## جشن مهرگان در مونترال

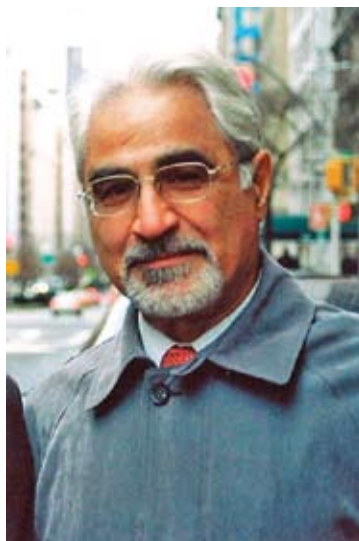
به رسم هر سال همراه با فرارسیدن پاییز و ماه مهر، آئین مهرگان به همت انجمن دوستداران زرتشت و همراهی انجمن ادبی مونترال برپا می‌شود. جشن امسال که با شام و موزیک همراه است یک‌شنبه ۱۱ اکتبر از ساعت ۶ بعد از ظهر به بعد در سالن زیبای Palace واقع در ۱۷۱۷ Corbuiser (Laval) برگزار می‌شود. ورودی برای بزرگسالان ۳۰ دلار و برای دانشجویان و دانش‌آموزان ۲۵ دلار است. برای تهیه بلیط می‌توانید به تیش دیجیتال مراجعه فرمایید.

## شب کتاب در خانه فرهنگی صبا

خانه فرهنگی صبا برای جمعه دوم اکتبر ساعت ۷ بعد از ظهر برنامه‌ای را تدارک دیده‌است که در آن به معرفی کتاب "Persian verbs, Morphology and conjugation" به قلم دکتر محسن حافظیان خواهدپرداخت. نویسنده درباره اثر خود می‌گوید: این کتاب که به زبان فارسی - انگلیسی نگارش شده‌است برای اولین بار به

معرفی کامل فعل‌های پربسامد فارسی امروز همچنین فعل‌هایی که به سطوح گوناگون زبان، فرهنگ و نواحی گوناگون فارسی‌زبان تعلق دارند و نیز شناساندن یک الگوی ساختاری ساده و فراگیر برای فعل‌های فارسی می‌پردازد. در این جلسه ساعتی به پرسش و پاسخ و گفتگو با حاضرین اختصاص یافته و امضا و عرضه کتاب بخش پایانی برنامه خواهد بود

## پروفیسور نصرالله پورجوادی میهمان برنامه ایران شناسی کنکوردیا



به گفته ریچارد فولتز مدیر برنامه ایران‌شناسی دانشگاه کنکوردیا، به همت بخش ایران‌شناسی همین دانشگاه از دکتر پورجوادی دعوت به عمل آمده‌است تا در روز جمعه ۳۰ اکتبر ساعت ۷:۳۰ و در DeSeve cinema سخنرانی ای برگزار کند که موضوع آن "غزل و عرفان ایرانی" است.

## سخنرانی و معرفی کتاب: مهدی اصلانی با «کلاغ و گل سرخ» در مونترال

یکشنبه ۱۸ اکتبر ۲۰۰۹ مهدی اصلانی و ایرج مصداقی، دو تن از بازماندگان کشتار زندانیان سیاسی تابستان ۱۳۶۷ در مونترال سخنرانی خواهند کرد. این سخنرانی با معرفی کتاب "کلاغ و گل سرخ" اثر مهدی اصلانی همراه خواهد بود. برگزار کننده این سخنرانی/معرفی کتاب "کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت" است. شماره اتاق و ساعت دقیق برنامه بزودی اعلام می شود  
یکشنبه ۱۸ اکتبر ۲۰۰۹ در دانشگاه یوکام - شماره ۳۲۰ سن کاترین شرقی



**Sutton**  
Agent  
Immobilier  
affilie

**سیمین ماهری**  
مشاور املاک  
در مونترال، تورنتو و سندیگو  
(514) 451-4663

# اخبار اتاواوی ایرانی

بنیاد نیکا برای تهیه مواد غذایی، پوشاک، موارد پزشکی، تهیه دارو، کتاب و دیگر مایحتاج خانواده های تحت پوشش از هموطنان و دوستانی که مایل به کمک هستند، تقاضا می کند از طریق وب سایت یا آدرس پستی و یا تلفن با نیکا تماس حاصل فرمایند. با سپاس فراوان و آرزوی بهترین ها برای کسی که لبخند امید بر لبهای انسانی ناامید می آفریند و شادی و سربلندی را هدیه می گیرد.

www.nikaforiran.com

## رادیو همصدا آتاوا

تهیه کننده و مجری: شبیم اسدالهی  
هر یکشنبه از ساعت ۱۱ صبح تا بعد از ظهر  
همصدا، یک صدای مستقل و همصدا صدای شماست.

Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576

WWW.RADIOHAMSEDA.NET

## آیا مایلید خبرنگار "هفته" در اتاوا باشید؟ با ما تماس بگیرید

(514)787-8848 editor@hafteh.ca



**بزرودی**

فروش آنلاین صدها عنوان کتاب، موسیقی و فیلم ویژه کودکان و نوجوانان

بزرگسالان

www.P...h.com

Graphic Design: BehGraphics.com / 604-671-9880



## از جامعه‌ی خود در مونترال چه می‌دانیم؟

### سوال های ما – پاسخ های شما

کدامند؟ شما فعالیتهای گروهی ایرانیان مونترال را در چه زمینه و یا زمینه هایی موفق/ ناموفق ارزیابی می‌کنید؟

■ متأسفانه بنده سازمان ایرانی به معنای واقعی «سازمان» نمی‌شناسم، ولی اکثریت قریب به اتفاق فعالیتهای گروهی ایرانیان مونترال «بین‌الخدمانی» است و نه تنها رویکردی به سوی جامعه کانادا ندارد بلکه در چشم اندازهای دور هم افقی از این ائتلاف دیده نمی‌شود. اکثرا تبدیل می‌شوند به «دور همی» های گروهی خاص که «خود گویند و خود خندند...» البته قابل ذکر است که همین دورهمی ها هم در تلطیف حس غربت نقش مسکن را به خوبی ایفا می‌کند

دو شماره‌ی پیش ما به ابتکار یکی از خوانندگان، یک سری سوال در باره‌ی جامعه ایرانی خودمان در مونترال، در هفته‌ی \_\_\_\_\_ طرح کردیم و از خوانندگان درخواست کردیم در صورت تمایل به این سوال‌ها پاسخ بدهند. تا سر صحبت در باره‌ی کمبودهای جامعه خودمان را گشوده باشیم. در عین حال این سوالات به گروهی از فعالان جامعه نیز ارسال شد و از آنها خواهش کردیم به سوالات مذکور پاسخ دهند. در این شماره پاسخ های آقای پاشا جوادی منتشر می‌شود.

پاشا جوادی، متولد آذر ۱۹۸۰، دانشجوی رشته بیوشیمی در مقطع کارشناسی ارشد در دانشگاه مونترال است. او سه سال است که ساکن مونترال و یکی از بنیانگذاران کافه لیت است. کافه‌لیت به عنوان یک جمع فرهنگی جوان و فعال برای بسیاری از مونترالی‌ها نامی شناخته شده است. یک جمع غالباً دانشجویی است که هر پنج شنبه گرد می‌آید و یک بحث، علمی، تاریخی، فرهنگی، اجتماعی، سیاسی و ... را دنبال می‌کند.

تحریریه هفته‌ی \_\_\_\_\_

## این هفته پاسخ های پاشا جوادی، از بنیانگذاران کافه‌لیت

از ایرانیان کانادا / مونترال چه می‌دانید؟

■ ایرانیان کانادا هم، چون ایرانیان در همه دنیا (و نیز داخل ایران) از تنوع فراوانی برخوردار هستند. ایران بخاطر وسعت جغرافیایی و قومی و بواسطه تاثیر پذیرفتن (اجباری یا اختیاری) از همسایگان دور و نزدیکش، ملغمه‌ایست از رفتارها و عادات خوب و بد. پاسخ دقیق به این سوال بررسی‌های دقیق جامعه شناسی و مردم شناسی می‌طلبد که در تخصص نگارنده نیست. پاسخ سراسری هم موجب می‌شود مرتکب خطای مذموم «همه چیز دانی» شوم که میان ما متداول است و ای‌کاش نبود.

به چه کسانی می‌گویید مهاجر ایرانی؟ / آیا ایرانیانی که شهروند کانادا شده اند را هم هنوز مهاجر می‌دانید؟ چرا؟

■ وراى دیدگاههای «ارزش تپانیده» که عادتى ریشه‌دار میان مردم مشرق زمین است، برای من ایرانی مهاجر، پستاندار دوپایی است از نژاد هموساپینس که در شناسنامه یا مدرکی حقوقی، ملیت وی ایرانی قید شده و در حال حاضر به دور از وطنش می‌زید. اما از نظر روانی، جدا از این کاغذ رسمی، ایرانی مهاجر فردیست که دور از ایران است و قائل به هویت ایرانیست. این هویت اگرچه تحت تاثیر تاریخ و فرهنگ آن آب و خاک بوده، ولی در اینجا پاسخخیز در مقابل پرسش «اهل کجایی»، مستقل از آنکه شهروند چندین کشور دنیا باشی. ایرانیان مهاجران جوانی هستند که عمر هجرانشان کمتر به بیش از سی می‌رسد.

آیا وجود سازمانهای اجتماعی و فرهنگی ایرانیان را در جهت بهبود شرایط مهاجرت می‌دانید؟ این تاثیرات

طنزی "زبان ناخودآگاه جامعه"، می‌گفت (شاید بی‌ربط باشد ولی خالی از لطف نیست) که پدري فرزند ۱۸ ساله‌اش را سرزنش می‌کرد که وقتی من هم سن و سال تو بودم ۳۰ سالم بود.

وظیفه بنیادی مطبوعات ایرانی مونترالی را چه می‌دانید؟

■ برای من در این دنیای اینترنت و اطلاعات، مطبوعات برای موفقیت، جدا از تبلیغ جلوكباب و آبگوشت و ...، باید خلقیتی مبتنی بر نیاز جامعه از خود نشان دهد تا از سطح بولتنی خبری یا تبلیغاتی بالاتر بیاید. تا تولید اطلاعات کند. اطلاعاتی که حوزه مصرفی آن نه تنها جامعه مهاجر یا غیر مهاجر ایرانی بلکه جامعه جهانی باشد. که این مهم میسر نمی‌شود مگر با دیدگاه حرفه‌ای به مطبوعات و مطبوعاتیان.

دورنمای فعالیتهای گروهی ما ایرانیان مهاجر در کانادا را چه می‌دانید؟

■ مثبت. دیر یا زود روند تکاملی را طی خواهیم کرد و به بار خواهیم نشست. جوانه‌هایی از گروههای جوان ایرانی در تورنتو به چشم می‌خورد. گروههایی که مجالس "بیناخدمانی" را به سوی جشنواره‌های سالانه و "بین‌المللی" سوق می‌دهند.

کلیدی ترین عاملی را که می‌تواند به فعالیتهای گروهی ما توان بخشد چه می‌دانید؟

■ کلیدی ترین شاید تفکر علمی و تعریف مکتوب تک تک واژه‌ها و باورهایی که قرار است حول آنها اتحاد شکل گیرد، خصوصا خود واژه اتحاد باشد. چون گاه ما به خاطر تعریف‌های متفاوت ساعتها با هم سر موضوعی که موافقیم مخالفت می‌کنیم و گاهی هم در جهت اهدافی که متضاد و مخالف هم هستند، اتحاد. در کنار آن سپردن کار به کاردان و باور اینکه هیچ کس "همه‌کاره" نیست. کم کردن توقعاتمان از دیگران و زیاد کردن آن از خودمان (سه بار در روز بعد از غذا) هم بی تاثیر نخواهد بود.

آخرین کتابی که خواندید چه نام دارد؟  
■ (Marriage and morals) Bertrand Russell

## از خوانندگان



### چند کلمه درباره مثنوی مولانا جلال الدین رومی

#### ■ زکریا اعتضادی

ملا در همان برخورد اول متوجه علوم باطنی شمس می گردد که منظورش بود و او را چنان متحول می سازد که ناچار می شود از همه تعلقات ظاهری دست بردارد و بنده وار شاگردی شمس را بپذیرد. قبول شاگردی شمس و انجام هر گونه ریاضت که از شمس تعلیم گرفته بود او را به علومی که فاقد آن بود آشنا ساخت و او را متوجه کرد که تنها راه رسیدن به این علوم نفس کشی و شکستن غرور است.

این بود که از همه چیز دست برداشت تا جهاد اکبر را که همان کشتن نفس اماره است در خود متبلور سازد.

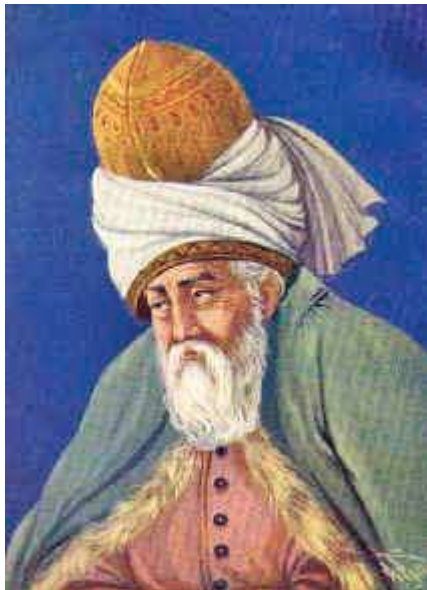
مردمان و مردم شهر از این که قاعد اعظم آنان خود را در اختیار فرد گمنامی گذاشته سخت ناراحت و ناراضی بودند و تلاش فراوان آنان از این که ملا از شمس دست بردارد بی فایده بود و نتیجه ای به دست نیامد. به تدریج کشش ملا و علاقه مندی او نسبت به شمس روز به روز زیادتر می شد تا به مرحله عشق رسید، در مرحله عشق بود که ملا توانست به سرعت از مرحله شریعت بگذرد و پس از طی مراحل طریقت و حقیقت خود را به مرحله معرفت برساند.

در مرحله معرفت بود که ملا توانست کتاب پربار مثنوی را که همه جانبه است، تنظیم

کند و در آن دانش خود را نشان دهد. و می فرماید: سیر عارف هر دمی تا تخت شاه سیر زاهد هر مهبی یک روز راه

حاصل آن که هر علمی را که ما می آموزیم باید از مرحله صورت که دانستن ابتدایی آن است بگذریم و به مرحله ای برسیم که قادر باشیم از خود خدمتی ارائه کنیم و رسیدن به هدف عالی علوم الهی حاصل نیست مگر این که شخص از تمایلات دنیایی و نفسانی و غرور و نخوت دست بردارد.

بیستم اگست ۲۰۰۹



کتاب مثنوی مولانا جلال الدین آن طوری که به نظر می رسد به قدری پربار و یرمحتوی است که اکثر مطالب آن به سادگی قابل فهم نیست مگر آن که خوانندگان همزمان با خواندن مثنوی از کتاب تفسیر مثنوی که دانشمندان در اختیار ما گذاشته اند استفاده کنند.

مثنوی او چه قرآن مدل هادی بعضی و بعضی را مصل

پر بار بودن مثنوی جهات مختلفی دارد، اول آن که

ملای رومی از تمام علوم فقهی زمان خود بهره کامل داشت مفتی اعظم بود و صدها طلبه در خدمت او به تحصیل اشتغال داشتند و در علوم فقهی نابغه زمان خود بود و ماندنی نداشت.

در ثانی: ملا با استفاده از کلام قرآنی که در انسان روح الهی دمیده شده و انسان جزئی از حق است توانسته در اثر نفس کشی و انجام ریاضت خود را به حق برساند و خاصیت وجودی اصل را پیدا کند.

قطره دریاست، اگر با دریاست ورنه آن قطره و دریا، دریاست

در ثالث او توانست از

مفاهیم آیات متشابهات که به گفته قرآن کریم به جز خدا و دارندگان علوم الهی کسی قادر به تفسیر و تأویل آن نیست اطلاع حاصل نماید و به دانش خود بیفزاید.

البته رسیدن به مراحل دوم و سوم زمانی که غرق در علوم فقهی بود برایش امکان پذیر نبود و همیشه در این فکر بود چگونه خود را به حق برساند که جزئی از حق است و یا به چه کسی روی آورد که از علوم آیات متشابهات بهره ای داشته باشد.

این افکار همیشه او را به خود مشغول می داشت و از این که فاقد این علوم بود رنج می برد در این مرحله از زندگی است که لطف حق شامل حالش می شود و شمس تبریزی به ملاقاتش می رود.

## سازمان های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران - مونترال  
Tel: (514) 299-1787  
Addhi2005@yahoo.ca

انجمن حقوقدانان فارسی زبان کبک  
www.ajpq.qc.ca

انجمن دوستداران زرتشت  
با هدف بازشناساندن جشن های باستانی  
Tel: (514) 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال  
نشست ثابت اولین یکشنبه هر ماه ۱۰:۳۰ صبح  
St. Hubert 8043

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند  
مدرسه فارسی - هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰  
2900 Lake  
Tel: (514) 626-5520

انجمن ادبی - محمد فاضل  
سخنرانی های ادبی، اجتماعی و تاریخی  
Tel: (514) 651-7955

بنیاد سخن آزاد  
کنسرت های موسیقی اصیل و سخنرانی  
Tel: (514) 944-8111

خانه ایران  
1117 St. Catherine W #420  
Tel: (514) 544-5962  
khanehiran@gmail.com

خانه کتاب ایران - میک  
کالری - کتاب فروشی - کتابخانه  
4438 De la Roche  
Tel: (514) 373-5777

خانه فرهنگ صبا  
برنامه های فرهنگی - کتاب فروشی - کافه  
5124 Sherbrooke W  
Tel: (514) 481-1433

کتاب خانه نیما  
5206 Decarie  
Tel: (514) 485-3652

کافه لیت  
هر پنجشنبه یک بحث ادبی، تاریخی و علمی  
www.Cafelitt.ca  
info@cafelitt.ca

کانون فرهنگی چکاوک  
رادیو و هفته نامه  
6960 Sherbrooke W  
Tel: (514) 787-8848

مدرسه ایرانی دهخدا  
مدرسه فارسی - هر شنبه  
4976 Notre Dame W  
Tel: (514) 827-6364



## کانادا: بهبود چشمگیر در بازار خرید و فروش املاک ابهام و ناروشنی وضعیت اقتصادی

میزان ۳۵ درصد افزوده شده است. میزان بدهکاری مردم نسبت به درآمدها به شکاف قابل توجه ۱۴۲ درصد رسیده است. حجم و ظرفیت تولیدات صنعتی به کمترین میزان خود و به رکود تازه ای از این نظر کاهش یافته است.

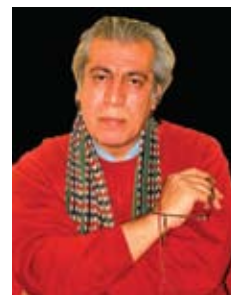
### نرخ بهره پایین + اعتماد به بازار = فروش

کارشناسان اقتصادی علت رونق چشمگیر افزایش فعالیت های اقتصادی در بخش خرید و فروش مسکن را پایین بودن نرخ بهره پایه Prime Rate و بر اساس آن نرخ بهره وام های بانکی و دیگر موسسات مالی توصیف کرده اند. بانک مرکزی کانادا مدتهاست که نرخ بهره پایه را در حد ۲۵ صدم درصد نگاهداشته است. بانک ها و بعضی موسسات مالی هم اکنون برای وام های مسکن پنج ساله ۴/۱۹٪ بهره از متقاضیان این گونه وام ها می گیرند. در مورد وام های مسکن ۳۵ ساله با توجه به قیمت متوسط واحدهای مسکونی موجود در بازار پرداخت ماهیانه اینگونه وام ها ۱۲۴۷ دلار در ماه می شود. تفاوت آنست که اگر نرخ بهره وام

های بهبود اقتصادی در همه جا به چشم می خورد چیزی نمانده که مدیران گرداننده بانک مرکزی کانادا اعلام کنند که رکود اقتصادی به پایان رسیده است. او اشاره می کند آخرین نمودارها نشان از افزایش تولید ناخالص ملی GDP را بدست داده است و ارزش سهام بورس به میزان ۵۰ درصد نسبت به ماه مارس افزایش یافته است.

بنابر یافته های آماری افزایش قابل توجه خرید و فروش املاک در بیشتر شهرها و مناطق کشور دو رقمی شده است و در ونکوور به بیش از دو برابر رسیده است. رقابت و پیشنهادهای رقابتی برای خرید خانه دوباره در بازار خرید و فروش املاک در تورنتو و ونکوور به خوبی به چشم می خورد. این در حالی است که تعداد واحدها در بازار خرید و فروش خانه در (MLS Multiple Listing Sales به ۲۱۲ هزار و ۲۲۷ واحد و به میزان ۱۳/۳٪ نسبت به ماه آگوست سال ۲۰۰۸ کاهش نشان می دهد. همزمان با شکوفایی داد و ستد و بازگشت اعتماد و اطمینان به بازار خرید و فروش املاک نرخ بیکاری بطور متوسط در سطح کانادا به ۸/۷ درصد افزایش یافته است و یک میلیون و ششصد هزار نفر بیکار هستند. به تعداد افراد و شرکت هایی که ورشکسته شده اند نسبت به ماه سپتامبر ۲۰۰۸ به

### ■ علی شریفیان



جمعه ۱۸ سپتامبر ۲۰۰۹، سی بی سی گزارشی در باره وضعیت بازار املاک، از تحلیلگر اقتصادی خود Tom McFeat منتشر کرد. این تحلیلگر با تجزیه و تحلیل آمارهای منتشر

شده بوسیله «انجمن کانادایی املاک» (Canadian Real Estate Association) از بهبود چشمگیر در بازار خرید و فروش املاک در سراسر کانادا خبر داده است. در ماه آگوست بر اساس آمار منتشر شده در مجموع ۴۲ هزار و ۴۸۳ واحد مسکونی در بازار املاک خرید و فروش شده است. این میزان فروش به نسبت آگوست سال ۲۰۰۸، ۱۸/۵٪ افزایش یافته است. بسیاری از کارشناسان اقتصادی این افزایش چشمگیر را تعجب آور اما دلیلی بر عادی شدن اوضاع اقتصادی و نشانه هایی از افزایش اعتماد خریداران به اوضاع بازار تلقی کرده اند. بنظر می رسد. «تام مک فیت» درمقدمه تحلیل خود آورده است: «این روزها نشانه



های مسکن به ۸ درصد افزایش یابد بر پرداخت ماهیانه ۷۰۰ دلار اضافه و این مبلغ به ۲۱۸۹ دلار خواهد رسید. گروهی از ناظران امور اقتصادی بعضی از اقدامات دولت را هم در رونق بخشیدن به بازار خرید و فروش املاک موثر توصیف کرده اند. دولت به کسانی که اولین بار خانه می خرند ۷۵۰ دلار بخشایش و اعتبار مالیاتی می دهد و اینگونه خریداران می توانند تا پنج هزار دلار از حساب های پس انداز بازنشستگی RRSP خود را برای خریدن خانه استفاده کنند.

این گروه از کارشناسان اقتصادی هشدار داده اند که نرخ بهره اندک به میزان کنونی ثابت نخواهد ماند و در آینده به میزان قابل توجهی افزایش خواهد یافت اما پیش بینی کرده اند افزایش چشم گیر نرخ بهره پایه و نرخ وام های مسکن بانک ها دست کم تا سه ماهه آخر سال ۲۰۱۰ (سال آینده) نا محتمل است.

کارشناس امور مالی حسین انصاری در گفت و گویی با هفته نامه ضمن تجزیه و تحلیل اوضاع اقتصادی و بازار داد و ستدهای مالی در مورد افزایش خرید و فروش خانه توضیح داد: «یکی از دلایل افزایش چشمگیر و تحرک در بازار املاک، خرید خانه بوسیله مهاجران است. کانادا مانند همیشه و این بار بخاطر افزایش چشمگیر مهاجرانی که امکانات مالی خوبی دارند. از ثروتی که این گروه به کانادا می آورند، استفاده برده است.» حسین انصاری اما در مورد وضعیت اقتصادی در کلیت خود می گوید: «از آنجا که اقتصاد کانادا به وضعیت اقتصادی آمریکا گره خورده و به علت افزایش هزینه های نظامی کلان همسایه جنوبی در جنگ های عراق و افغانستان اکنون ما در اقتصاد به یک نقطه کور رسیده ایم.» این کارشناس امور مالی سپس به تحولات گسترده در فن آوری و بویژه اینترنت اشاره کرده و خاطر نشان می کند پس از آغاز

زندگی برای گرفتن وام برای املاک مسکونی در مواردی که بانک ها کمترین شک و هراسی از بازپرداخت وام ها داشته باشند، متقاضی وام باید ۲۵ درصد پیش پرداخت داشته باشد و برای گرفتن وام برای املاک تجاری بانک ها تا ۵۰ درصد پیش پرداخت درخواست می کنند.

با این ترتیب با وجود اینکه خرید و فروش املاک به میزان چشم گیری افزایش یافته اما هنوز وضعیت اقتصادی و به ویژه پایان دوران رکود در ابهام است. دلایل عمده آن اینست که میزان بدهی ملی کانادا هر ساله رو به افزایش است و چندی پیش جیم فلاهرتی اعلام کرد برای سال مالی جاری میزان کسر بودجه بر خلاف پیش بینی هایی که شده بود افزایش می یابد و به ۵۵ میلیارد و ۹۰۰ میلیون دلار خواهد رسید. از طرف دیگر باید به رکود ایجاد اشتغال وثابت ماندن و سکون تقریبی نرخ بیکاری و شمار بیکاران کشور هم توجه کرد.

گسترش اینترنت به سال ۱۹۹۳، ما اکنون با پایان موج گستردگی اینترنت و آغاز موج تازه ای در گسترش احتمالی در این تکنولوژی مدرن و دیگر فن آوری ها روبرو هستیم و نمی دانیم که این تحولات و انقلابات تازه چه تاثیری بر اقتصاد جهانی خواهد گذاشت.» انصاری در مورد علت های رونق چشمگیر بازار خرید و فروش املاک با تحلیل های خوشبینانه کارشناسان اقتصادی، بر این باور است که اینها هم تاثیرات روانی بر بازار داد و ستدهای مالی و بر مردم می گذارد.

در پاسخ به این پرسش که در مورد نرخ پایین وام های مسکن، اقدامات دولت در تزریق کمک های مالی در راستای رونق بخشیدن به اوضاع اقتصادی چه نظری دارید، پاسخ می دهد: «بانک ها از بودجه های کلان رونق بخش اقتصادی بیشتر برای ثبات وضع مالی خود و توازن دفترهای امور مالیشان استفاده کرده اند و در حال حاضر با اینکه نرخ بهره اعلام شده پایین است اما بانک ها به سختی وام می دهند.» و سپس مثال می

**SHARIF EXCHANGE**  
**موسسه مالی شریف**  
 تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
 خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا  
**Tel: (514) 561-6408** 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**آموزشگاه رانندگی آریا**  
 • با ۲۰ سال سابقه کار  
 • ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار  
 • گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته  
**(514) 621-3456**

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474**  
 Marché de poisson et viande  
 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**دفتر حقوقی علی غلامپور**  
 وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های  
 حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری در خدمت هموطنان گرامی است  
**Tel: (514) 395-0522**  
 Fax: (514) 395-0524  
 180 Boul. Rene-Levesque Est, Bureau 109, Montreal, QC H2X 1N6  
**aligholampour@lawyer.com**



عکس ها از هفته

## مونترالی ها در نیویورک: از خواسته های معترضان در ایران حمایت می کنیم

### گزارشی از گردهمایی ایرانیان در نیویورک همزمان با حضور احمدی نژاد در سازمان ملل

■ لیلی آذرآبادی

به قدم پلیس های تنومند مرد و زن مجهز به وسایل "ضدشورش" مشهود بود. گروهی از نیروهای امنیتی نیز با لباس شخصی در محل بودند.

ساعت ۱۰ و نیم صبح چهارشنبه گروههای گوناگون ایرانی با پرچم و شعارهای مخصوص خود در صحنه حضور داشتند هواخواهان سلطنت در محل خود و هواداران سازمان مجاهدین نیز در جایگاه خود با ایراد سخنرانی ها و شعارهای مرگ بر جمهوری اسلامی و اجرای برنامه های هنری اعتراض خود را بیان می کردند. در این زمان از سبزه ها کمتر به چشم می خورد.

محل اجتماع سبزه ها که با اختلاف زیاد بزرگترین گروه را تشکیل می دادند، کمی دورتر در تقاطع خیابان چهل و سوم بود. برنامه سبزه ها در ساعت ۱۲:۳۰ آغاز شد طیف وسیعی از رنگ سبز فضا را پر کرده بود. عبدالکریم لاهیجی حقوقدان که از فرانسه آمده بود سخنران این گروه با تکیه بر حضور جوانان در این جنبش

در اعتراضات نیویورک به این شهر قدرتمند جهان بروند. از همان روز سه شنبه گروهها و سازمانهای مختلف ایرانی جایگاه خود را آماده برگزاری برنامه های اعتراضی که در پیش رو بود می کردند.

پیروان هر تفکری جای مشخصی داشتند که با نصب بلندگوها، اکران، سن، میز سخنرانی و سایر وسایل لازم آنجا را آماده می کردند. چهارشنبه ۲۳ سپتامبر ۲۰۰۹ روز نشست مجمع عمومی و روز سخنرانی احمدی نژاد بود. در تقاطع خیابان ۲۷ و ۲ (دو) گردهمایی احزاب و سازمانهای مختلف ایرانی اعم از سبز و سرخ و مجاهد و سلطنت طلب، حزب کمونیست کارگری، حقوق بشری و کردهای ایرانی خواهان حقوق فرهنگی در چهار چوب ایرانی دموکراتیک برقرار بود. برمه ای های معترض به سرکوب موجود در برمه هم با لباسهای سنتی و به همدردی با ایرانی ها در محل بودند و این همه منظره جالب توجهی را ایجاد کرده بود.

تدابیر بسیار شدید امنیتی با حضور انبوه و قدم

از روز سه شنبه ۲۲ سپتامبر تا پنج شنبه ۲۴ سپتامبر ۲۰۰۹، بسیاری از ایرانی ها در اقصی نقاط جهان، به نقطه ای از شهر شگفت انگیز نیویورک، به سازمان ملل متحد، چشم دوخته بودند. آقای محمود احمدی نژاد بار دیگر به نیویورک می آمد تا در مجمع عمومی سازمان ملل متحد سخنرانی کند. گروههای ایرانیان از شهرهای مختلف آمریکای شمالی به سوی محل ساختمان سازمان ملل راهی شدند. برنامه آنها: اعتراض علیه سرکوب معترضان در ایران و تاکید بر خواست های دموکراتیک هم میهنانشان در داخل کشور بود.

از مونترال هم گروههای مختلفی در چند اتوبوس رهسپار نیویورک شدند و علاوه بر آن بسیاری با ماشینهای شخصی اما با همان هدف مشترک و عمومی به نیویورک رفتند.

یکی از اتوبوس های مونترالی روز سه شنبه ۴۰ نفر را در خود جای داده بود تا برای شرکت

آنها را ستایش کرد. سخنران دیگر علی اکبر موسوی خوئینی ها نماینده پیشین مجلس بود. او به مناسبت باز شدن دانشگاهها به احمدی نژاد هشدار داد: بدان به خاطر دروغ هایت دانشگاه ساکت نخواهد نشست. منصور فرهنگ اولین نماینده جمهوری اسلامی در سازمان ملل نیز سخنران دیگر بود که در سخنرانی خود بر لزوم محو هر گونه استبداد اعم از استبداد درون حاکمیت ها و استبدادی که در درون افراد نهفته است تأکید کرد. در طول برنامه های هنری آوازی با یکی از شعرهای مولانا مورد توجه حاضرین قرار گرفت.

تظاهر کنندگان سبز اکثراً با نشانی سبز اعم از تی شرت، شال گردن، کلاه، مچ بند و یا آرم های مختلف سبز رنگ سیاسی، خود را مشخص می کردند. شعارهای: احمدی بیچاره بازی ادامه داره، دروغگو دروغگو شصت و سه درصدت کو، ریشه تبعیض و فساد محمود احمدی نژاد به گوش می رسید. شعار یا حسین میر حسین از سوی گروهی سر داده شد. شعار "نه غزه نه لبنان جانم فدای ایران" نیز چند بار به گوش رسید اما برگزار کنندگان از تکرار آن جلوگیری کردند.

در طول روز چهارشنبه، یک گروه ۹ نفری دوچرخه سواران جوان، با تی شرت های سفید که عبارت حقوق بشر به رنگ سیاه روی آن به چشم می خورد وارد شدند و مورد استقبال حاضران قرار گرفتند. بنا به گفته پویا، یکی از این دوچرخه سواران، این عده یک گروه مستقل دانشگاهی اعم از استاد و دانشجویان ورزشکار هستند که ۸۰۰ کیلومتر مسیر تورنتو تا نیویورک را در ۴ روز طی کرده بودند و حامل نامه ای به سازمان ملل بودند. محتوی نامه درخواست پیگیری نقض حقوق بشر در ایران و محکوم کردن دولت جمهوری اسلامی به دلیل قتل و شکنجه و تجاوز بود. قرار بود ساعت ۴ آن نامه تسلیم سازمان ملل شود.

پویا از جمله اشاره کرد که: این گروه دو هفته بعد از انتخابات تشکیل شده و اولین حرکت آنها رکاب زدن از تورنتو به اتاوا جهت دادن توماری با ۴۰۰۰ امضا به سفارت جمهوری اسلامی ایران بود. به گفته وی متن تومار درخواست آزادی زندانیان سیاسی بوده است. وی همچنین اشاره کرد که در زمان عزیمت از تورنتو به نیویورک، آنها یک گروه ۳۰ نفری بوده اند اما به دلیل مشکلات ویزا سر مرز آمریکا گروه به ۹ نفر تقلیل پیدا کرده است.

بعد از این گردهمایی اولیه، سبزها جهت حضور در جلوی سازمان ملل یعنی تقاطع خیابانهای چهل و هفتم و دوم راهپیمایی خود را آغاز و ساعت ۴ به محل رسید.

گروه دیگری از معترضان به حضور احمدی نژاد،



▲ بخشی از گروه ۹ نفری دوچرخه سواران تورنتویی



که غالباً پرچم ها و چترهای سه رنگ شیر و خورشید نشان و بعضاً عکس های شاهزاده رضا پهلوی را حمل می کردند با نظمی خاص راهپیمایی کرده و در محل حاضر شده بودند. خانم ضیایی از حزب مشروطه خواهان ایران و

آقای شجره از سخنرانان این بخش از برنامه اعتراضات بودند.

گزارشگر رادیو فردا و برخی دیگر از رسانهها، جمعیت حاضر را به حدود ده هزار نفر تخمین زده اند که اکثراً از شهرهای مختلف آمریکا و کانادا آمده بودند اگرچه از اروپا هم تعدادی به نیویورک آمده و به تظاهرات پیوسته بودند.

در ساعت ۵ شب قرار بود آقای احمدی نژاد سخنرانی خود را آغاز کند اما به دلیل طولانی شدن سخنرانی آقای معمر قذافی (از ۲۰ دقیقه به ۱۳۵ دقیقه)، سخنرانی آقای احمدی نژاد به ساعت ۷ موکول شد، در حالی که طبق اجازه پلیس تظاهر کنندگان می بایست محل را در ساعت ۶:۳۰ ترک می کردند.

روز پنج شنبه ۲۴ سپتامبر، روز "حمل بلندترین تومار سبز جهان" بود. در ساعت ۱۰ صبح حرکت از بروکلین آغاز شده بود و در طول پل بروکلین تومار به طرف نیویورک حمل می شد. این همان تومار سبزی است که در ماه جولای با امضای ایرانیان از اقصی نقاط دنیا تهیه شد و در کنار برج ایفل در پاریس به نمایش گذاشته شد. حدود صدوسی متر از تومار تقریباً دوازده متری در مونترال تهیه شده بود. از نکات جالب اینکه در زمان حمل تومار حضور پلیس بسیار کم رنگ بود و بندرت دیده می شد.

پس از ساعتها بالاخره همه تومار به پای پل رسید و تظاهرات دیگری توسط گروه سبز در آن محل آغاز شد. آنها اعتراض خود را با دادن شعارهایی از قبیل (united nation pay more attention) (سهرابیم ندائیم ما همه یک صدائیم) (ملت ما یک صداست دین از سیاست جداست) (ای دولت کودتا استعفا استعفا) (رای ما را دزدیدند دارند باهوش پز می دند) (برادر هموطن/ ناله تو در ایران/ رسید به گوش جهان) (هاله ماه رو دیدی رای ما رو ندیدی) (تقلب یک درصد دو درصد نه ۵۳ درصد) (زندانی سیاسی آزاد باید گردد) بیان داشتند. در پایان برنامه های هنری اجرا شد از جمله یک خانم هنرمند از گروه رقص نکیسا که چند روز پیشتر در مونترال و همراه با شاهرخ مشکین قلم برنامه داشت، روی سنی که قبلاً درست شده بود یک برنامه رقص همراه با یکی از تصنیف های استاد شجریان اجرا کرد.

از چهره های فرهنگی، ادبی و سیاسی حاضر در محل می شود به عبدالکریم لاهیجی، دکتر رضا براهنی، دکتر برقه ای اشاره کرد. این برنامه تقریباً ساعت ۷ پایان گرفت. نکته قابل توجه



دختر خانمی دانشجوی با پرچم شیر و خورشید: ساپورت ایرانی های داخل ونهایتاً برقراری دموکراسی توسط رضا پهلوی و به کمک آمریکا اگرچه امید زیادی به برگشت رضا پهلوی نیست.

خانمی با مچ بند سبز: وقتی خون بی گناهان ریخته می شود، رژیم رفتنی است. ما خواهان جمهوری ایرانی مبتنی بر دموکراسی هستیم.

بدین ترتیب کاروان ۴۰ نفره مونترالی ها پس از گذراندن ۳ شب و ۴ روز در سفر، در ساعت ۲ بعد از ظهر جمعه راهی شهر خود شده و در ساعت ۱۱ شب با کوله باری از تجربه و دوستی ها قدم به شهر زیبای خود مونترال گذاشتند.

نظر بعضی از هم سفران در مورد چگونگی این برنامه اعتراضی سؤال شد:

خانم الهه شکرایی می گوید:

انتظارم بیشتر از این بود، برگزار کنندگان از گروه های مختلف می توانستند به یک شعار مشترک حداقلی برسند و همگام باشند. این شیوه پراکندگی درست نبود، این اشکالات را باید دید و رفع کرد. تاکید می کنم که تنوع و دیالوگ ثروتی است که با آن می توان به یک جامعه دلخواه دست پیدا کرد. البته به این معنی نیست که رنگ نباشد. نطفه دموکراسی در دیالوگ است.

آقای علی می گوید:

ایرانی ها برای اولین بار با تمام اختلاف سلیقه ها روی برقراری نظامی دموکراتیک بر مبنی حقوق بشر تاکید داشتند. همه خواهان دموکراسی و نفی احمدی نژاد بودند اما تمایز و تفرقه گروهها و سازمانها از هم، رسیدن به هدف را مشکل می کند.

خانم مهری نظرش بر این است که :

حرکتی بود مثبت اما متأسفانه حرکت مشترک بین همه نیروها نبود و تاکنون ما نتوانسته ایم حول بخشی از شعارها که در واقع اولویت جنبش ماست یعنی حقوق بشر، دموکراسی، آزادی زندانیان سیاسی و عزل احمدی نژاد و خامنه ای دور هم جمع شویم.

آقای فرهود اظهار می دارد:

همه ما در آنجا شعار دموکراسی می دادیم اما علیرغم آن، همه از هم جدا بودیم. شرط موفقیت در تحمل همدیگر است و این که بتوانیم در کنار هم به صورت یکپارچه با حالتی دموکراتیک به تظاهرات بپردازیم تا امکان آن را داشته باشیم که رژیمی مبتنی بر دموکراسی با رای و انتخاب کل ملت ایران روی کار آید.

هدف من نابودی رژیم و جایگزینی آن با شاهزاده رضا پهلوی است، اگرچه شانس زیادی ندارد. فقط پادشاهی به درد کشور ما می خورد چون هر ۴ سال یکبار برای جمهوری مکافات داریم و ملت بوسیله دولت شکنجه و اعدام می شود.



خانمی با تی شرت سبز: آمدیم تا صدای مردم ایران را به گوش جهانیان برسانیم. نهایتاً برقراری جمهوری ایرانی مبتنی بر دموکراسی جدای از مذهب می خواهیم. مذهب یک چیز کاملاً شخصی است.

در این دو روز ماشین در حال حرکتی بود که عکس بزرگ آقای احمدی نژاد را حمل می کرد. نوشته ای به انگلیسی با مفهوم "شکنجه و قتل و تجاوز... مسئول آن احمدی نژاد است"، بر روی آن نقش بسته بود و در تمام طول این دو روز این محوطه را دور می زد و تظاهرکنندگان به محض دیدن، آن را نشان کرده و شعار دروغگو دروغگو و Hey Hey Ho Ho Ahmadinejad has to go سر می دادند. از نکات قابل توجه دیگر حضور یهودی های ضد صهیونیسم در جلوی سازمان ملل بود که در یک ردیف با پلاکارتهای خود ایستاده بودند و روبروی آنها با فاصله ای که توسط پلیس و نرده ها به وجود آمده بود عده ای از ایرانیان ایستاده که برخی از اینها با کلماتی همچون "دیوانه" مشغول مخالفت با یهودی های ضد صهیونیسم بودند. در بین این عده چند نفر پرچم شیر و خورشید به دست نیز به چشم می خورد.

شبهاً از ساعت ۷ ایرانیان در جلوی هتل اینترکنتیننتال، محل اقامت آقای احمدی نژاد و هیئت ۸۰ نفره همراه وی، جمع شده و به تظاهرات و دادن شعارهایی از قبیل "محمود بیا بیرون قاتل بیا بیرون"، می پرداختند. گاه اعضای هیئت که در حال ورود و خروج از هتل بودند بطور مستقیم با تظاهرکنندگان روبرو می شدند

در یک نظر سنجی که از گروههای مختلف از هر سن و جنس و طرز فکری به عمل آمد در برابر این سؤال که "هدف شما از آمدن به اینجا چیست و در نهایت چه می خواهید" جوابهای متفاوتی داده شد.

خانمی که خود را هوادار چریکهای فدایی خلق ایران معرفی می کرد گفت: اعتراض به سرکوب و جنایت دولت ایران! رژیم در کلیت آن باید نابود شود.

آقای از حزب کمونیست کارگری ایران: نابودی حکومت سنگسار و شکنجه و اعدام

آقای که تصویر مریم رجوی را در دست داشت: اعتراض به حضور احمدی نژاد! چون نماینده ولایت فقیه است. این رژیم باید نابود شود و حکومتی سکولار جانشین آن شود.

آقای که مشغول فروختن آرم های مختلف بود گفت: در هر جلسه ضد حکومت من حاضرم چرا که زندانی هر دو رژیم بودم در واقع ما همه زندانی آمریکا و کانادا هم هستیم چون احمدی نژاد را ساپورت می کند.

آقای مسنی با پرچم شیر و خورشید در دست:

# Musique Classique Persane

کنسرت گروه مستان و همای  
عجب آب گل آلودی

LIVE IN CONCERT  
**HOMAY & MASTAN**

**Montreal**

**Vendredi 16 Octobre 2009**

**début: 20h00**

Salle Marie - Gerin- Lajoie  
Pavillon Judith Jasmin  
405, rue St-Catherine E  
Metro Berri - **UQAM**

Billet: \$40

Etudiants: \$25

Tapes Digital: **514-223-3336**

Info: **514-678-4030**



FOUNDATION CULTURELLE  
سازمان  
LIBRE EXPRESSION

www.ZamanProductions.com  
1-800-306-4957



**Firouz Hemmatiyan**

Agent Immobilier Affilié

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

**فیروز هممتیان**

مشاور املاک و مستغلات

در مونترال و South Shore

مسکونی و تجاری

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

هووووووووووووووو  
اگه می شد الان می رفتم کلبه عمو جمال،  
می خوردم به ساندویچ با حال

6107 Sherbrooke W. (514) 484-8072  
Montreal QC. H4A 1Y4



# گفت و گو با میم آرم: سرکوب، مقاومت، شعر و یادواره‌ی قربانیان

■ خسرو شمیرانی

در ماه سپتامبر طی یک برنامه دو روزه یادمان قربانیان اعدام‌های دهه ۱۳۶۰ در ایران برگزار شد. آقای نعمت میرزازاده، (میم آرم) یکی از شرکت‌کنندگان در این برنامه بود. ما از فرصت بهره بردیم تا گفت و گوی کوتاهی با این شاعر و تاریخ دان داشته باشیم.

در سایت فارسی اداری مدارس سوئد، در باره‌ی نعمت میرزازاده از جمله نوشته شده است که نعمت میرزازاده - آرم در اول اسفند ۱۳۱۷ خورشیدی در مشهد زاده شده است. در بخش زمینه زبان و ادبیات فارسی و علوم اجتماعی تحصیل، تحقیق و تدریس کرده و دوره‌ی دکترای مردم‌شناسی و جامعه‌شناسی سیاسی را در دانشگاه پاریس گذرانده است.

فعالیت‌های فرهنگی‌اش از «باخراسان ادبی» و ماهنامه‌ی «هیرمند» در مشهد آغاز شده و برآیند آن تا کنون افزون بر نوشتارهای پژوهشی در گستره‌ی فرهنگ و ادب فارسی ۱۶ مجموعه شعر است. طی سالهای ۱۳۵۰ سه نوبت در زندان‌های سیاسی مشهد و تهران بوده است.

بخش بزرگی از اشعار او بعد از انقلاب در مخالفت با رژیم حاکم بر ایران بوده است.

نعمت آرم تاریخ فرهنگ و هنر و زبان و ادبیات فارسی را، تا تعطیلی دانشگاهها در سال ۱۳۶۰ در دانشگاه هنر و دانشگاه ملی ایران تدریس کرده است. او همچنین به عنوان عضو هیئت علمی بنیاد شاهنامه‌ی فردوسی در مقام پژوهشگر ارشد در ویرایش علمی شاهنامه به سرپرستی مجتبی مینوی استاد ممتاز دانشگاه تهران همکاری داشته است.

نعمت آرم از اعضای موسس کانون نویسندگان ایران (تهران ۱۳۴۷) و کانون نویسندگان ایران در تبعید (پاریس ۱۳۶۱) می‌باشد.

نعمت آرم از سال ۱۳۶۱ برابر با ۱۹۸۲ به عنوان پناهنده‌ی سیاسی در پاریس زندگی می‌کند. او چند بار در مقام شاعر برگزیده‌ی ایرانی در جشنواره‌های بین‌المللی شاعران شرکت داشته و هم به عنوان استاد میهمان در دانشگاههای اروپا و آمریکا تدریس کرده است.

خ. ش

آقای نعمت میرزازاده گرامی شما یکی از میهمانان برنامه یادمان کشتار دهه ۶۰ بودید که اخیراً در مونترال برگزار شد، مهم‌ترین نقاط قوت و احیاناً ضعف‌های این برنامه را در چه دیدید؟

■ آنچه برای من اهمیت دارد یادآوری و حفظ و نگاهداری حافظه جمعی است، برکنار از این که شیوه اداره و نقاط ضعف و قوت آن، چه باشد، قبل از هر چیز می‌بایستی فرهنگ زنده نگاه داشتن این حافظه جمعی را بستاییم. بنابراین، یکی از مهم‌ترین کارهایی که کوشندگان سیاسی در خارج از کشور موفق به انجام آن شده‌اند نگاهداری و حفظ این حافظه است. حافظه تاریخی‌ای که قدرت سیاسی حاکم در ایران با تمام نیرو قصد محو کردن آن را دارد، نه تنها حافظه‌اش را، خاکش را هم زبرور می‌کند و اگر بتواند همان بیابان را هم تبدیل به ورزشگاه می‌کند. در هر صورت برای من مهم این که دوستان با احساس مسئولیت تاریخی و ملی این یادمان را برگزار کردند. اما از نگاه من که همه چیز را در مسائل تاریخی و فرهنگی می‌نگرم آن چه در شهریور ۱۳۶۷ در میهن ما اتفاق افتاد، به معنای دقیق جامعه‌شناسی کلمه، یک فاجعه بزرگ ملی بود و بر ماست که این فاجعه بزرگ را فراموش نکنیم و مانع تکرار آن باشیم. ما تاریخ را می‌خوانیم و می‌آموزیم که از آن عبرت بگیریم. از نگاه من آنچه انجام شد عیب نداشت، اما کمبودهایی داشت. به گمان من، درست است که نفس برگزار کردن این مراسم زنده کردن خاطرات است، اما به جای بازگویی خاطرات می‌توانست بحث چرایی پیش بیاید. مثلاً بحثی را اضافه می‌کردیم که چرا نظام حاکم سیاسی در ایران چنین کرد، که علل تاریخی این سرکوب چه بود، چه الزامات تاریخی‌ای باعث این سرکوب شد و اصلاً چرا این نظام به گوهر سرکوبگر است؟ چرا جز حذف مخالف چیز دیگری نمی‌شناسد، ریشه تاریخی برآمدن یک نظام و حکومت دینی ۷۴ سال بعد از استقرار یک حکومت سکولار - انقلاب مشروطیت - از کجاست و چراست.

آیا برای شما هم مشهود است که متوسط سنی شرکت‌کنندگان برنامه با متوسط سنی جامعه امروز ایران متفاوت است؟

■ این مسئله را در ضعف سازماندهی‌ها نباید دید. ۸۰ درصد، بلکه ۹۰ درصد هم میهنانی که به هر نوعی، روزگاری به خارج از کشور آمده‌اند اکنون از فرط میهن پرستی دارای دو گذرنامه هستند و می‌خواهند به کشور رفت و آمد کنند و نمی‌خواهند بازجویی بشوند. از یک نگاه انسانی و حقوق بشری حق دارند که از حقوق خودشان صیانت فردی بکنند. به نظر من نسل جوان محاسبات و کارایی‌های خودش را دارد. شاید هم محاسبه می‌کند که اگر موقعیتم را با حضور در این جلسات به خطر بیندازم بیشتر می‌توانم کار کنم یا در همین بخش دانشجویی جنبش سبز که مسائل را در بیان رسمی، در چارچوب نظام جمهوری اسلامی می‌بیند.

نقش شعر و ادبیات و هنر را در مقاومت در برابر حق کشتی‌ها و در رابطه با زنده نگاه داشتن تاریخ که خودتان به آن اشاره کردید چگونه می‌بینید؟

■ نقش بسیار حیاتی دارد، به خصوص برای ما که به عنوان یک ملت از گاهان زرتشت تا به امروز در شعر زبان باز کرده‌ایم. در میان هنرهای هفت‌گانه، با پدید آمدن سینما به عنوان هنر هفتم، در اغلب جامعه‌های انسانی به اعتبار و ویژگی‌های خاص، شرایط زیست-تاریخی و اکولوژیکی هر جامعه، یک یا دو هنر به عنوان هنر غالب شناخته می‌شود. مثل موزیک در آلمان و پیکرتراشی در ایتالیا. شعر در ایران هنر هنرهاست. شعر در انقلاب مشروطیت هم تأثیر زیادی داشته است. به قول شهریار که درباره عارف می‌گوید: شب که می‌گشت این ترانه بلند صبح اطفال کوچه می‌خواندند. به هر حال نویسنده، شاعر و هنرمند به قول مائیکوفسکی سفارش اجتماعی‌اش را دریافت می‌کند. در جنبش اخیر جوانان ما هم که نگاه کنید، شعرهای روزمره موزون هستند.

شباهت‌ها و اختلاف‌های این روزها را با روزهای دهه ۶۰ چگونه می‌بینید؟

■ به چند نکته مهم از لحاظ مغایرتش اشاره می‌کنم:  
۱. از جنبش تنباکو تا به امروز اولین بار است که یک جنبش به گوهر سکولار و عرفی برای حقوق شهروندی اقدام می‌کند.  
۲. مطلقاً این جنبش با روحانیت و رهبریت نیست که بر ضد روحانیت شیعه است.  
۳. وجه ایجابی دارد، وجه سلبی ندارد. در بهمن ۵۷ جنبش یک شعار بیشتر نداشت، وحدت کلمه بر آن حاکم بود، یعنی شاه باید برود. اما این جنبش اکنون چند صدایی است. شعارها گوناگون است ولی در یک طبقه بندی حقوق شهروندی و حقوق بشری جمع بندی می‌شود. وقتی که می‌شنویم می‌گویند: نه غزه، نه لبنان، جانم فدای ایران؛ نه شرقی، نه غربی، جمهوری ایرانی؛ این شعارها، با شعارهای بهمن ۵۷ تفاوت ماهوی پیدا کرده‌اند. طبیعی هم هست چون جهان ما، جهان امروزی است. حرف جهان امروز این است که انسان به ماهو انسان کرامت انسانی و ذاتی دارد. مهم‌ترین فرق این جنبش کنونی این است که یک جنبش مدنی است با چشم اندازه‌های حقوق شهروندی که در چارچوب حقوق بشر تبیین حقوقی شده است.

در پایان اضافه می‌کنم که به عنوان یک ملت تاریخی باید به خاطر داشته باشیم که هویت ملی‌ای داریم که پای در ژرفای تاریخ دارد و باید ببیندیشیم که اصل وجود و ادامه تاریخی یک جامعه و یک ملت هفتاد میلیونی است با جایگاهی که جهان از او انتظار دارد.

این گفت و گوی تلفنی در تاریخ ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۹ برای مجله هفت‌شنبه در مونترال انجام شده است.



## گذاری کوتاه به ادبیات آمریکای لاتین

### ■ مریم تاجیک

در نگاه اجمالی و پایانی به ادبیات آمریکای لاتین، این بار به بخشی از جنبش ادبی این جغرافیا بعد از جنگ جهانی دوم می‌نگریم:

انتمام جنگ جهانی دوم و به دنبال آن احیای اقتصاد خاموش کشورهای این منطقه شکوفایی ادبی قابل توجهی را در پی داشت که کارهای منتشر شده در دهه‌های شصت و هفتاد از درخشان‌ترین نشان‌های این مدعا است.

بسیاری از شاهکارهای این دوران نشان از سرکشی و ترمذ ناشی از جنگ و عواقب آن در زندگی روزمره مردم این منطقه دارد. این مسائل تغییر ساختار ادبی را هم به دنبال داشت به طوری که نویسندگان پا را از مرزهای از پیش تعیین شده فراتر گذاشتند و از تبلور تجربه‌های شخصی با مسیری یک بعدی در قالب شخصیت داستان به مرحله‌ای رسیدند که رویا را در واقعیت بیامیزند. بورخس، سردمدار این نسل از نویسندگان بود که جرات بیان آرزوها را در حداقل واقعیت موجود تحقق بخشید تا حق آزادی انسان‌ها (نویسنده یا خواننده) را در بیان خواسته‌هایشان از منظری دیگر به نمایش بگذارد.

از طرفی هم با نیم‌نگاهی به ادبیات آمریکای شمالی و بخشی از اروپا می‌توان دید که بسیاری از نویسندگان این دوران آمریکای لاتین با پایان گرفتن جنگ و رهایی از این کشمکش از هم‌تایان خود در دیگر سرزمین‌ها تاثیر گرفتند. ویلیام فالکنر، جیمز

جویس و ویرجینیا ولف ۴ از جمله کسانی بودند که رد پایشان در آثار نویسندگان بعد از جنگ آمریکای جنوبی به خوبی پیداست و این آغازی بود تا دنیای ادبیات نگاه خود را بر آمریکای لاتین متمرکز کند و از همین جا بود که شاهکارهای این نسل یک به یک ترجمه شده و فراگیر شد.

خولیو کورتازار ۵ از اولین نویسندگان این نسل بود که کتاب‌هایش راهی فرامرزها شد و بعد از آن هم آوازه‌ی صد سال تنهایی مارکز ۶ در همه جا پیچید. کمی جلوتر هم که بیاییم به دوران فرا شکوفایی می‌رسیم که رئالیسم و سوررئالیسم در داستان‌ها و شعرهای این نسل خودی نشان دادند و بزرگانی چون مانوئل پیگ ۷ با زبانی زک و بی‌واهمه از مردم و برای مردم نوشتند. جایی که کاریکاتور در نقاشی جای خودش را به رئالیسم جادویی در ادبیات داد و راهی بازار شد تا عامه آرزوهایشان را در واقعیت تصور کنند که البته در این میان حضور نویسندگان زن و جنبش ادبی زنان با حضور نویسندگانی چون لوئیزا آلوزولا ۸ و ماریا والش ۹ (که متأثر از کودتای آرژانتین و حضور همسر مقتدر رئیس‌جمهور وقت بسیار درخشید) چشمگیر است.

از میان نویسندگان این دوران آثار پدرو خوان سوتو ۱۰ از پورتوریکو از جمله داستان‌های کوتاه مورد توجه دوستداران ادبیات در سراسر دنیا بوده چرا که او بعد از تجربه‌ی تحصیل در ایالات متحده و زندگی در نیویورک به قصد بررسی زندگی معاصر و مدرن همچنین بررسی مراودات سیاسی-اقتصادی دو

منطقه دوباره به وطنش برگشت و با نگاهی بر گرفته از همین زمانه، به نوشتن فاصله‌ها و مشکلات روزمرگی‌های امروزی و به چالش کشیدن آن در شخصیت‌های داستانی‌اش پرداخت.

پدرو خوان سوتو Pedro Juan Soto در بهار ۱۹۲۸ در پورتو ریکو به دنیا آمد. تحصیلات مقدماتی را در زادگاهش گذراند و در هجده سالگی به نیویورک رفت. تصمیم داشت در دانشگاه Long Island پزشکی بخواند اما بعد از آشنایی با آثار همینگوی و تحت تاثیر نوشته‌های او به ادبیات روی آورد. بعد از لیسانس به ارتش ایالات متحده پیوست ولی بعد از یک سال به دانشگاه Columbia رفت و تحصیلاتش را تا درجه‌ی فوق لیسانس ادامه داد. همان وقت اولین نوشته‌هایش چاپ شد و جایزه گرفت.

در سال ۱۹۵۵ به کشورش برگشت و نوشتن را ادامه داد و بعد از مدت کوتاهی به عنوان استاد در دانشگاه پورتو ریکو مشغول تدریس شد. در آثار او کشمکش درونی‌اش در مقایسه زندگی در نیویورک و پورتو ریکو چشمگیر است. او یکی از طرفداران و حامیان جنبش استقلال پورتو ریکو بود که درون مایه بسیاری از قصه‌هایش شد.

در سال ۱۹۷۸ یکی از پسرهایش در زد و خورد‌های جنبش انقلابی مسلحانه به دست پلیس کشته شد که به گفته‌ی Soto رد پای پلیس فدرال ایالات متحده در سرکوبی آن جنبش به خوبی نمایان بوده است. او در پاییز ۲۰۰۲ از این دنیا رفت.

### ■ از پدرو خوان سوتو ترجمه‌ی مریم تاجیک

## بی‌گناهان

پایپ ۱ زیر لب گفت: روی اون ابر به طرف خورشید برو، پا به پای کبوترها اما بدون اسباب، بدون زنا... و هرگز وقتی که آدما دور هم جمع می‌شن و قوطی‌های حلبی رو می‌سوزونن و در روشنایی شعله هاش به من می‌خندن، نفس نکش!

پایپ روی صندلی پشت پنجره نشست و به کبوترها که زیر هره‌ی سقف نشسته بودند و درجا بال می‌زدند، نگاه می‌کرد. گاهی از میان لب‌هایش صداهای عجیبی در می‌آورد تا کبوترها بیشتر سر و صدا کنند. با خودش فکر کرد: کاش می‌شد من هم کبوتر باشم.

زن، اخم کرده و پشت میز نشست بود.

زیر میز یک چمدان کوچک گذاشته بودند. چمدان قفل نداشت و دور تا دورش با طناب بسته شده بود. همه‌ی حواس زن به پایپ بود. مثل یک گربه‌ی گرسنه که از خانه بیرونش کرده باشند، در صندلی فرو رفته بود و فقط به پایپ نگاه می‌کرد. هورتنسیا ۲ وارد اتاق شد. تکه نانی را که روی بسته‌ی برنج بود، برداشت و آن را به پایپ که هنوز داشت برای کبوترها ادا در می‌آورد و سر و صدا می‌کرد داد و گفت:

اینو به کبوترها بده و اینقدر سر و صدا نکن!

پایپ تکه نان را گرفت، خرد کرد و جلوی کبوترها ریخت اما حرف‌های هورتنسیا را از این گوش گرفت و از آن یکی به در کرد و به کار خودش ادامه داد.

هورتنسیا گفت: اینقدر سر و صدا نکن، پایپ!

آن طرف خیابان، کنار پیاده‌رو مردها نشسته بودند و مهره بازی می‌کردند. انگار که تازه متوجه سر و صدای پایپ شده

باشند رویشان را به طرف او که داشت به کبوترها زبان درازی می‌کرد، برگرداندند. پایپ با خودش فکر کرد: کاش می‌شد من هم کبوتر باشم تا آدم‌ها مسخره‌ام نکنند. بعد رو به زن گفت:

— می‌خواهیم بریم بیرون؟

— بله، با هورتنسیا.

— پیاده روی؟ در همین خیابان خودمان؟

— نه. دور... خیلی دور...

پایپ انگار که ناراحت شده باشد، لب برچید و دوباره رویش را به طرف کبوترها که هنوز داشتند درجا بال می‌زدند، برگرداند.

— تو باید خدا رو شکر کنی!

پایپ که داشت کبوترها را نگاه می‌کرد، گفت:

— خدا! ...

— باید زانو بزنی و در سکوت بدون این که چیزی بگی خدا رو شکر کنی!



پایپ کنار پنجره زانو زد. کف دست‌هایش را به طور عمودی به هم چسباند. انگشت‌هایش را در هم گره کرد. به آسمان خیره شد و با خودش فکر کرد: کاش می‌شد من هم کبوتر باشم.

زن، کنار پنجره رفت. خیابان را نگاه

کرد . شنبه صبح بود . مردها کنار خیابان لم داده بودند و ناس می انداختند . مثل همیشه وقت کُشی می کردند . زنها ، خسته اما شق و زر ، درست مثل کسی که بسته ای را روی سرش گذاشته و بخواهد با حفظ تعادل روی خط صافی راه برود ، از این مغازه به آن یکی می دویدند . پشتش را به پنجره کرد و به طرف اتاقی رفت که هورتنسیا داشت جلوی آینه به خودش می رسید . هورتنسیا سنجاق سرها را از موهایش برداشت و در کُشو گذاشت . زن گفت :  
- هورتنسیا ، امروز نَبَرش . هورتنسیا از گوشه ی چشم به مادرش نگاه کرد و گفت :  
- مامان دوباره شروع نکن . اتفاقی برایش نمی افته . اون ازش خوب نگهداری می کنن . هزینه ای هم بر نمی داره . موهایش تا روی گوش ها پایین آمد . حلقه حلقه بود .  
- اما اون پسر منه . من از هر کسی بهتر می دونم چطور ازش نگهداری کنم ... هورتنسیا به صورت لاغریش در آینه نگاه کرد . پیش خودش فکر کرد صورتش بیشتر از همیشه کشیده و استخوانی به نظر می آید . گفت :  
- ولی تو دیگه پیر شدی مامان ! زن دستش را بالا برد که چیزی بگوید ولی بدون این که حرفی بزند ، آن را پایین انداخت . هورتنسیا این را در آینه دید .  
- ولی من هنوز نَمُردم . می تونم از پسرم نگهداری کنم .  
- نمی تونی مامان !  
با این که هورتنسیا داشت موهایش را شانه می کرد ولی هنوز حلقه حلقه بود . زن گفت :  
- ولی پایپ گناهی نداره ! صدایش پُر از درد بود . هورتنسیا شانه را روی میز توالن گذاشت . مداد ابرویی از کیفش درآورد و ابروهای کم پشتش را پُر رنگ کرد و همان طور از توی آینه به مادرش گفت :  
- تو نمی تونی چیزی رو عوض کنی . پس بهترین راه اینه که ...  
- آگه پورتو ریکو ۲۰۰۴ بودیم ، این اتفاق نمی افتاد ...  
- در پورتو ریکو همه چیز فرق می کنه مامان . مردم اونو می شناختن . با همه آشنا بود . اما اینجا ، در نیویورک مردم خیلی بی خیالن . کسی از حال همسایش خبر نداره . در نیویورک زندگی سخته مامان . از وقتی این جا اومدم دارم مث سگ جون می کنم ولی هیچی به هیچی . حتی نتونستم شوهری واسه خودم دست و پا کنم .  
بعد دوباره به طرف کیفش که روی میز توالن بود ، برگشت و در آن دنبال ماتیکش گشت . وقتی سرش را رو به آینه بلند کرد ، مادرش را دید که انگار از همیشه پیرتر شده است . گفت :  
- ولی مامان اینا دلیل نمی شه . با همه

ی این حرفا اون جا ازش خوب نگهداری می کنن .  
- تو هم که همش حرف خودتو بزنی ! هورتنسیا ماتیک ، مداد ابرو و شانه را در کیفش گذاشت و در آن را بست . در آینه خودش را برانداز کرد : بلوز نازک ، لب های براق ، ابروهای مداد کشیده و موهای حلقه حلقه . رو به مادرش برگشت و گفت :  
- نگران نباش ، یه سال دیگه اوضاع بهتر می شه !  
- اما این که الان ما اینطور گرفتاریم ، گناه پایپ نیست هورتنسیا !  
- اما آگه تو خونه نگهش داریم دیگه نمی تونی اینو بگی مامان . کافیه خوب دور و بَرُتو نگاه کنی ...  
به مادرش زُل زد . به طرفش رفت . بازوهایش را فشار داد . یکی از آستین هایش را بالا زد و لکه ی کبود روی بازویش را نشان داد و گفت :  
- خوب ببین ! من نمی تونم از صبح تا شب که دارم توی اون کارخونه ی بی صاحب جون می کنم همش به این فکر کنم که این جا ، توخونه چه خبره ! که نکنه بلایی سرت بیاره ! می فهمی مامان ؟!  
- نه ، دیگه شلوغش نکن ...  
زن ، آستینش را پایین کشید و به زمین خیره شد .  
- یعنی چی مامان ! اون موقعی که از خودش بی خود می شه ، با یه دستش گلو تو می گیره و با دست دیگه ش ممکنه هرچیو که نزدیکشه به طرفت پرت کنه ... آگه اون روز بطری رو از دستش تقاپیده بودم الان خدا می دونه چه بلایی به سرت اومده بود ، مامان . من که نمی تونم مث سایه دنبالش باشم که مبدا کاری کنه ! مامان نمی شه که همش ازش بترسیم ...  
- ولی او بی گناهِ ... مَث یه بچه !  
زن ، وقتی داشت این جمله را می گفت ، در خودش جمع شد .  
هورتنسیا چشم هایش را بست . آب دهانش را قورت داد و بعد ، از بین چشم های نیمه باز به مادرش نگاه کرد و گفت :  
- دوباره شروع نکن مامان . من هنوز جوونم و می خوام زندگی کنم اما با وجود او نمی تونم . تو هم دیگه خسته شدی ، خودتم خوب می دونی . آگه او این جا نبود تو می تونستی بهتر زندگی کنی . تو همه ی سال های گذشته رو از دست دادی اما جرات نداری به روی خودت بیاری چون می ترسی که گفتن این حرفا برات عقوبت داشته باشه . ولی من می گم مامان ! نه تو این دنیا نه تو هیچ دنیای دیگه ای هم از عقوبتت نمی ترسم . تو خسته ای و برای همین هم زیر همه ی اون برگه ها رو امضا کردی که بیرممش آسایشگاه . چون خودتم خوب می دونی که اون جا بهتر ازش نگهداری می کنن . مامان ، آگه بیرممش ، وقتی پشت پنجره می شینی ، وقتی می بینی آدمها تو خیابون راه می رن ، آگه تو

هم دلت بخواد می تونی همون وقت بری . مَث همه ی آدمها ، مامان . اما تو می ترسی . فکر می کنی بردن او جنایتیه و من هم جنایت کار ... اما مامان این که تو بشینی و تظاهر کنی که مادر زجر کشیده ای هستی ، دردی رو دوا نمی کنه . بهتره به خودت فکر کنی . به من هم . مامان از این که بشینی و یگی آگه وقتی ده سالش بود از روی اسب نمی افتاد و ...  
زن ، کلافه شده بود . انگار در و دیوار اتاق داشت او را می خورد . انگار داشت خفه می شد . داشت له می شد . بلند شد و از اتاق بیرون رفت . هورتنسیا هنوز داشت می گفت :  
- ... و همه ی این بیست سالی که گذشت ، همه ی این بیست سالی که پایپ ازش چیزی نفهمید ...  
هورتنسیا رویش را برگرداند و زد مادرش را دنبال کرد . اما دنبالش نرفت . به میز توالن تکیه داد و مشت هایش را محکم روی آن کوبید . ولی فریادش را خورد . بعد زیر لب گفت :  
- همه ی این بیست سال با ما بود . بعد سرش را بالا گرفت . در آینه چهره ی عصبی آرایش کرده ای را دید . درست مثل دلقک های نمایش های خیابانی که گریانند ولی صورتک خندان می زنند . خودش بود . پایپ زیر لب می گفت :  
- دیگه خبری از خروسا نیست . دیگه خبری از سگا نیست . دیگه زنگا صدا نمی دن . دیگه روی رودخونه باد نمیاد . دیگه خورشیدو نمی بینم . من این زندگیو دوست ندارم .  
زن گفت :  
- بس کن ، پایپ !  
بعد تکه نانی را که دستش بود ، خُرد کرد و کنار پنجره پیش پایپ رفت . بچه ها در خیابان دنبال یك توب می دویدند . پایپ زیر لب گفت :  
- این جا سرده . من این جا رو دوست ندارم .  
زن گفت :  
- بس کن ، پایپ ! به جای این حرفا خدا رو شکر کن .  
پایپ گفت :  
- خدا رو شکر !  
هورتنسیا داشت به طرف آن ها می آمد . اخم هایش درهم بود . چشم هایش هم قرمز شده بود . اما به روی خودش نمی آورد . زن به پایپ کمک کرد که خودش را جمع و جور کند . کلاهش را هم به دستش داد . هورتنسیا گفت :  
- دیگه وقت رفته ، پایپ ! مامانو بیوس تا بریم .  
بعد کیفش را روی میز گذاشت و خم شد تا چمدان را از زیر میز بردارد . زن دست هایش را دور گردن پایپ انداخت و با نوك انگشت هایش پوست صورت پایپ را که همان روز صبح برایش اصلاح کرده بود ، نوازش کرد .  
هورتنسیا کیفش را به دوش انداخت .

چمدان را هم برداشت و گفت :  
- بریم .  
پایپ با تقلا خودش را از میان دست های مادرش بیرون کشید . کلاهش هنوز در دستش بود . زن گفت :  
- پایپ ، کلاهتو بذار .  
پایپ که نمی خواست اشک های مادرش را ببیند ، بدون این که برگردد به طرف در رفت . وقتی به در رسید ، کلاه را روی موهای روغن زده اش گذاشت . خیلی کوچک و مسخره به نظر می رسید .  
هورتنسیا گفت :  
- نمی خواد اونو سرت کنی .  
پایپ انگار که ناراحت شده باشد ، لب هایش را برچید . زن داشت به هورتنسیا نگاه می کرد . چانه اش موقع حرف زدن می لرزید . گفت :  
- خوبه ، همان طور بگیرش دست .  
پایپ راه افتاد . مادرش هم دنبالش رفت . دست های پایپ از دو طرف آویزان بود . انگار هر لحظه هم بیشتر کش می آمد . هورتنسیا به مادرش گفت :  
- مامان ، اون جا خوب ازش نگهداری می کنن .  
- دلم نمی خواد باهاش بد رفتاری بشه ! یا بلایی سرش بیاد ...  
- نگران نباش مامان . اونجا دکتر هست . تو هم هر هفته می تونی اونو ببینی . خودم می ترم .  
صدای هر دویشان می لرزید ولی به روی خودشان نمی آوردند . هورتنسیا گفت :  
- مامان ، برو استراحت کن .  
- به پایپ بگو مواظب خودش باشه .  
جایی نره . هر چیزی نخوره .  
باشه !  
هورتنسیا در را باز کرد و نگاهی به بیرون انداخت . پایپ منتظرش بود . روی پله ها ایستاده بود . به نرده ها تف می کرد و زد آب دهانش را می گرفت . هورتنسیا رو به مادرش گفت :  
- زود بر می گردم ، مامان !  
زن ، پشت صندلی پایپ که حالا دیگر به هیچ دردی نمی خورد ، ایستاده بود و سعی می کرد از پشت هورتنسیا که در چهارچوب در بود ، پایپ را ببیند . هورتنسیا گفت :  
- برو استراحت کن ، مامان !  
زن چیزی نگفت . دست به سینه ایستاده بود . انگار خشکش زده بود . وقتی داشتند می رفتند ، چانه اش لرزید و بغضش تریکید .  
هورتنسیا در را بست . با عجله با پایپ از پله ها پایین رفت . ظهر یکی از روزهای آخر بهار بود . هوا صاف بود و آسمان هم آبی . با خودش گفت :  
- کاش طوفان می اومد . کاش خورشید می گرفت . کاش بهمین می اومد .

۱ Pipe  
۲ Hortensia

# خبرهایی از دانش و فناوری

■ مصطفی مدیرروستا

## تصویری از آخرین لحظات حیات پرفسور حسایی



شام در کنار تخت استاد سرد شده است. ظاهراً دیگر نیازی به خوردن غذا نیست. پزشکان و مسئولان بیمارستان دانشگاه به این نتیجه رسیدند که معالجه روی قلب استاد دیگر اثری ندارد. لذا آنژیوپکت چند دارو برای ادامه تپش قلب از رگ دست راست و آنژیوپکت تزریق مسکن درد از دست چپ ایشان را خارج و حتی ماسک تامین اکسیژن را که دیگر ریه ها قادر به تامین آن نبود برداشته اند و تنها سنسورهای تپش قلب روشن است. شگفت اینکه در چنین حالتی در کمال حیرت پزشکان و متخصصین بیمارستان کانتونال دانشگاه ژنو، پروفیسور حسایی در آخرین لحظات حیات به چیزی جز مطالعه و افزایش دانش نمی اندیشد. این تصویر منحصر به فرد را یکی از کارکنان خود بیمارستان به عنوان یک تصویر تکان دهنده و تاثیر گذار ثبت کرده است.

## خدمات نویسه گردانی گوگل به زبان فارسی

سایت عصیان دات نت این هفته نوشت: یک سایت ایرانی هست به نام بهنویس که کارش اینه که پینگلیش می گیره و تبدیلش می کنه به فارسی. کارش هم کم و بیش خوبه. حالا گوگل هم سرویس نویسه گردانی خودش رو به زبان فارسی راه اندازی کرده که به نظر می رسه چندان رعایت قوانین پینگلیش نویسی سخت

نیست. درست و حسابی کار می کنه. یک بار دیگر هم می گم که این ابزار بسیار به درد می خوره. مخصوصاً اگه در سفر باشین و بخواین وبلاگتون رو به روز کنین، به خاطر فعال نبودن صفحه کلید فارسی در جاهایی مثل کافی نت، به راحتی نمی شه فارسی نوشت. اما با استفاده از این ابزار گوگل می تونین، پینگلیش بنویسین و حاصلش رو کپی کنین توی ویرایشگر وبلاگتون. این ابزار تا پیش از این برای بازده زبان دیگه از جمله بنگالی، گجراتی، هندی، اردو و پنجابی فعال بوده و از قرار معلوم تا زگی برای زبان فارسی هم فعال شده. هر چند لینک مستقیم زبان فارسی توی صفحه اصلی مشاهده نمی شه.

برای استفاده از این سرویس، یک راهنمای کامل البته به زبان انگلیسی موجوده. در این راهنما نوشته شده که این سرویس رو در جی میل، اورکات، بلاگر و نال هم می شه استفاده کرد.

من طبق راهنما وارد بخش تنظیمات جی میل شدم و گزینه Enable Transliteration رو فعال کردم اما توی ویرایشگر جی میل زبان فارسی اضافه نشد. از قرار معلوم هنوز این سرویس در جی میل راه اندازی نشده. بلاگر و سرویس های دیگر رو چک نکردم. شما اگه چیزی دیدید، در بخش نظرات بنویسین.

صفحه کلید فارسی، امکان ویرایش و پیشنهاد واژه ها با کلیک روی اونها هم موجوده و در مجموع امکان گسترش این سرویس روی سایت های دیگه با استفاده از Google Language API هم فراهمه. امیدوارم توسعه دهنده های وب فارسی بتونن از این امکانات استفاده زیادی بکنن.

## استاد ایرانی دانشگاه واشنگتن موفق به تولید برق از درختان شد

۷ مهر ۱۳۸۸

بنا به گزارش سایت آفتاب، پژوهشگران دانشگاه واشنگتن به سرپرستی دکتر بابک پرویز - استادیار ایرانی مهندسی برق این دانشگاه - موفق شدند برای نخستین بار از درختان، جریان الکتریکی هر چند اندک ولی قابل اندازه گیری و به میزان کافی برای راه اندازی یک مدار الکتریکی بگیرند.

محققان دانشگاه MIT در پژوهشی که سال گذشته انجام شد، دریافتند زمانی که یک الکتروود در درون گیاه قرار گیرد و الکتروود دیگر در خاک اطراف آن جاسازی شود، انرژی با ولتاژ بالای ۲۰۰ میلی ولت از گیاهان قابل دستیابی است.

مهندس بابک پرویز و تیم تحقیقاتی وی در دانشگاه واشنگتن هم در جستجوی یک تحقیق آکادمیک در حوزه استفاده از برق درختان به وسیله ساخت

مدارهایی برای بیرون کشیدن این انرژی بودند. آنها برای نخستین بار موفق شدند یک مدار الکتریکی را تنها با استفاده از برق درخت به کار بیندازند. مهندس بابک پرویز تصریح کرد: هر چند ابزار الکتریکی معمولی با این نوع ولتاژ و جریان برق ضعیف حاصل از درختان که ما به آن دست یافته ایم، قابل کار کردن نیستند، اما این میزان برق برای ابزار در مقیاس های نانو قابل بهره برداری و سودمند است.



پرویز که برق درختان را جایگزین انرژی خورشیدی برای بسیاری از کاربردها نمی داند، ادامه داد: من مشتاق هستم که نتایج این تحقیق را برای بررسی نحوه عملکرد درختها در این زمینه آزمایش و بررسی کنم.

## بزرگترین گردهمایی جهانی اوبونتو در مونترال

اولین آخر هفته اکتبر ۲۰۰۹، هر کس که به نوعی با سیستم عامل متن باز، اوبونتو، مرتبط است، به بزرگترین گردهمایی جهانی اوبونتو فراخوانده می شود. در اطلاعیه ای که به این مناسبت صادر شده آمده است:

اگر در توسعه و یا رفع اشکالات آن دستی دارید، و یا اگر کاربری هستید که کمک خبرگان را می جویید، و یا اینکه برای بار اولی هست که می خواهید این سیستم عامل توانمند، مستحکم، و عاری از ویروس را که به رایگان در اختیار همگان، چه در این سوی آنها و چه در آن سوی آنها قرار دارد، محک بزنید، همه و همه به این گردهمایی دعوت هستید. در کانادا، مونترال و ونکوور دو شهری هستند که این مراسم را بر پا می کنند. برنامه در روزهای ۲ اکتبر (۴ تا ۱۱ بعد از ظهر) ۳ اکتبر (۱۱ صبح تا ۶ عصر) و ۴ اکتبر (۱۱ صبح تا ۶ عصر) در "دانشگاه فن آوری عالی" واقع در ۱۱۰۰ خیابان نوتردام، اتاق های ۱۲۰۰ A- و ۱۲۳۸ A- برگزار می شود. برای اطلاعات بیشتر به وبگاه زیر سر بزنید و یا با هفته تماس بگیرید.

<http://www.ubuntu-qc.org>



▼ سطح جنگل های ایران (هکتار)

نوع جنگل	سطح خارج از شمال	سطح شمال	جمع	درصد
جنگل انبوه	۷۵۵/۷۷۷	۹۴۰/۸۲۶	۱/۶۹۶/۶۰۳	۱۲
جنگل نیمه انبوه	۲۸۶/۸۴۶	۵۹۳/۹۲۷	۳/۴۰۰/۷۷۳	۲۳/۹
جنگل تنک	۷/۸۴۲/۱۸۳	۳۱۳/۱۳۳	۸/۱۵۵/۳۱۶	۵۷/۴
جنگل ماندابی	۳۰/۴۰۰	—	۳۰/۴۰۰	۰/۲
جنگل دست کاشت	۹۱۹/۴۶۸	—	۹۱۹/۴۶۸	۶/۵
جمع	۱۲/۳۵۴/۶۷۳	۱/۸۴۷/۸۸۶	۱۴/۲۰۲/۵۵۹	۱۰۰

■ محمد خسروشاهی  
وبلاگ منابع طبیعی

سیلابهای مخرب چند سال گذشته در استانهای شمالی کشور مانند سیل نکا و استان گلستان اشاره کرد. خوشبختانه در سالهای اخیر با توجه به اهمیت و نقش مهم این منابع خدا دادی در جلوگیری از بروز اینگونه حوادث ناگوار و در راستای توسعه پایدار، دولت جمهوری اسلامی ایران در جهت حفظ و صیانت از جنگلهای شمال اعتبارات قابل توجهی را برای این کار اختصاص داده است.

پانویس ها

[۱] - بروشور دفتر روابط عمومی و امور بین الملل سازمان جنگلها و مراتع، ۱۳۸۴  
[۲] - محمد خسروشاهی ۱۳۷۷. کتاب هشدار، انتشارات سازمان جنگلها و مراتع کشور

[۳] در مورد مساحت جنگلهای شمال کشور رقم ۲/۱ میلیون هکتار و حتی کمتر از یک میلیون هکتار هم در برخی منابع دیده می شود. تفاوت ارقام احتمالا ناشی از برداشت های متفاوت از تعریف جنگل است.

\* محمدخسروشاهی، دارای مدرک کارشناسی ارشد مهندسی آبخیزداری از دانشگاه تهران و دکتری اقلیم-هیدرولوژی از دانشگاه تربیت مدرس است. بنا بر نوشته وبلاگ رسمی ایشان، او نیمی از عمر حرفه ای خود را در سازمان جنگلها، مراتع و آبخیزداری کشور ( در زمینه بیابانزدایی، آبخیزداری و آموزش منابع طبیعی) سپری کرده است.

بر اساس آخرین آمار، مساحت کل جنگلهای ایران (طبیعی و دست کاشت) حدود ۱۴/۲ میلیون هکتار برآورد شده است [۱] که قریب یک میلیون هکتار آن را جنگل های دست کاشت تشکیل می دهد. در گذشته نه چندان دور مساحت جنگلهای ایران به ۱۸ میلیون هکتار می رسید که در اثر افزایش جمعیت، توسعه شهرها و اراضی کشاورزی و تاسیسات و صنایع و همچنین تخریب و تجاوز، کاهش قابل توجهی یافته است. تمامی این جنگل ها ارزش صنعتی ندارند. آنچه که به عنوان تولید چوب و تأمین مصارف صنعتی قابل بهره برداری می باشد جنگلهای شمال کشور است. جنگلهای خارج از شمال نیز از نظر حفاظت خاک، تغذیه دام، تلطیف هوا و رطوبت نسبی محیط و نفوذپذیری آب و زیستگاه حیوانات وحشی از اهمیت زیادی برخوردارند. سهم سرانه مردم ایران از مجموع جنگلهای موجود قریب ۰/۲۵ هکتار است [۲]. جدول ۲ پراکنش مساحت جنگلهای ایران را نشان می دهد.

جنگلهای شمال ایران که به جنگلهای رویشی هیرکانی یا خزری شهرت دارند در استانهای گیلان، مازندران و گلستان قرار دارند این جنگلها که به برکت رطوبت ناشی از دریای خزر رشد و تکامل یافته اند به صورت نوری با طول تقریبی ۸۰۰ کیلومتر و عرض ۲۰ تا ۷۰ کیلومتر و با مساحتی حدود ۱/۸۴ میلیون هکتار [۳] نیمی از شمالی البرز از آستارا تا گلبداغی را در بر می گیرند. جنگلهای شمال متعلق به اواخر دوران سوم زمین شناسی است به همین دلیل به عنوان کهن ترین جنگلهای جهان بشمار می روند. تا کنون بالغ بر ۸۰ گونه درختی عمدتاً پهن برگ و چهار گونه سوزنی برگ و ۵۰ گونه درختچه ای شناسایی شده اند که از این نظر نیز می توان این ناحیه را در زمره ذخایر ژنتیکی جهان قلمداد کرد. این نکته را نباید از یاد برد که این جنگلها در ایران از وسعت قابل توجهی بر خوردار نبوده ولی از سایر جنبه ها بویژه حفاظت آب و خاک در این ناحیه بسیار مهم هستند. هر گونه بر خورد نابخردانه با این جنگلها عواقب وخیمی به دنبال خواهد داشت که از جمله آنها می توان به



## برای اولین بار کشتی فرنگی ایران روی سکوی جهانی رفت

### ■ پیمان سلیمی

پنجاه و دومین دوره مسابقات کشتی فرنگی جهان به میزبانی دانمارک برگزار و با معرفی تیمها و نفرات برتر به پایان رسید.

روز پایانی این پیکارها در سه وزن ۶۶، ۷۴ و ۱۲۰ کیلو گرم برگزار شد و ملی پوشان ایرانی در مصاف با حریفان به نتایج ضعیف تر از دو روز قبل دست یافتند.

هر چند که افشین بیابانگرد و فرشاد علیزاده دو ملی پوش جوان ما در اوزان ۶۶ و ۷۴ کیلو با کشتیهای خوبشان مقابل حریفان حتی از شانس کسب مدال نیز برخوردار بودند اما مسعود هاشم زاده نماینده سنگین وزن تیم ما به عنوان قدیمیترین و با تجربهترین عضو تیم ملی با کسب بدترین نتیجه ممکن و قبول شکست مقابل حریفی که چندان روی او حساب نمی شد، هم سرنوشت ادامه حضور خود در تیم ملی را در هاله ای از ابهام قرار داد و هم باعث شد تا نتیجه روز پایانی فرنگی کاران ما بدتر



تجربه فرید منصورف قهرمان المپیک ۲۰۰۴ پکن و قهرمان ۲۰۰۷ جهان در کوبا شد ولی بدون هیچ شک و شبیه از افتخار آفرینان ایران لقب گرفت.

دانمارکیهای میزبان که بدون شرکت کننده آزادکار پذیرای رقیبهای جهانی کشتی آزاد و فرنگی شده بودند توقع داشتند که حداقل یک فینالیست از کشورشان داشته باشند و این موضوع قطعاً مورد نظر فیلا نیز بود، زیرا نبود حتی یک فینالیست از کشوری که مبلغ قابل توجهی برای این میزبانی هزینه کرده بود، یک فاجعه به حساب می آمد.

از بدشانسی فرشاد علیزاده دیدار سر گروهی وزن ۷۴ کیلوی، جوان شایسته کشورمان به مارک مرسن میزبان بود تا میزبان نوازی داوران و چشم پوشی مسؤلان فیلا از واقعیت برای اینکه حداقل یک فینالیست از تیم میزبان معرفی شود باعث باخت وی شد.

در پایان تیم ملی کشتی فرنگی ایران برای نخستین بار در تاریخ و در پنجاه و دومین دوره رقابت های جهانی با کسب يك مدال طلا و سه برنز و کسب ۳۹ امتیاز و بیشترین تعداد مدال در بین تیم های شرکت کننده نایب قهرمان جهان شد و برای اولین بار بر سکوی جهانی قرار گرفت. مدال طلا توسط حمید سوریان در وزن ۵۵ کیلوگرم و سه مدال برنز توسط فرشاد علیزاده در وزن ۷۴ کیلوگرم، حبیباله اخلاقی در وزن ۸۴ کیلوگرم و امیر علی اکبری در وزن ۹۶ کیلوگرم کسب شد.

تیم ترکیه با ۲ مدال طلا و یک برنز و کسب ۴۴ امتیاز قهرمان شد و تیم آذربایجان با یک مدال طلا و ۲ برنز و کسب ۳۸ امتیاز در جایگاه سوم قرار گرفت.

از نکات جالب توجه این رقابت ها می توان به سقوط ۱۵ پله ای تیم آمریکا قهرمان دوره گذشته این رقابت ها اشاره کرد که با کسب ۱۱ امتیاز در جایگاه پانزدهم قرار گرفت ضمن اینکه تیم روسیه قهرمان رقابت های المپیک نیز با کسب ۲۱ امتیاز در جایگاه چهارم قرار گرفت.

از دو روز قبل محسوب شود. به دلیل اینکه هاشم زاده حتی یک امتیاز هم برای تیم به دست نیاورده بود.

اگر عملکرد کشتی گیران را کسب مدال به حساب نیاوریم و بخواهیم فقط نحوه مبارزات آنها و رویارویی با حریفان جهانی

را ملاک وضعیت و جایگاه آنها قرار دهیم، باید اعتراف کرد که مسعود هاشم زاده نیز همانند جمال میرزایی بدترین نتایج را در دانمارک به دست آورد. حتی می توان گفت که جمال میرزایی خیلی بهتر از مسعود هاشم زاده کشتی گرفته و اگر کمی دقت می کرد شاید در همان دور اول مغلوب حریف کوبایی خود نمی شد. اما مسعود هاشم زاده هر چند کارش با حریف بلاروس به وقت سوم کشید اما به هیچ وجه کشتی وی چنگی به دل نزد تا از این پس حتی برای عضویت در تیم ملی نیز با مشکل مواجه شود. دیگر نمایندگان روز پایانی تیم فرنگی ایران نه تنها کم فروشی نکردند بلکه فراتر از آنچه که از آنها انتظار می رفت کشتی گرفته و هر چه در توان داشتند در طبق اخلاص گذاشتند و با اثبات شایستگی و توانمندی هایشان به جنگ مدعیان رفتند. اگر چه افشین بیابانگرد مغلوب

**Clinique Dentaire Pearl**

**دکتر علی شفیعی**  
دندانپزشک

■ دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال

■ سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

**Tel : (514) 685 - 6222**  
4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4



## اخبار کوتاه ورزشی

مجدد جلالی رسماً به عنوان سرمربی جدید تیم فوتبال فولاد خوزستان انتخاب شد. بدین ترتیب جلالی دوباره هدایت فولاد را بر عهده گرفت و از این هفته به جای لوکا بوناچیچ روی نیمکت فولاد خواهد نشست.

افشین قطبی سرمربی تیم ملی فوتبال کشورمان به عنوان کارشناس مسائل فنی دیدار تیم های استقلال و پرسپولیس در ویژه برنامه تلویزیونی 'فوتبال برتر' که یک ساعت پیش از آغاز شهرآورد ۶۷ آغاز خواهد شد، حضور خواهد یافت و مسائل فنی این دیدار

فدراسیون جهانی تاریخ و آمار فوتبال رده بندی ۶۸ باشگاه برتر آسیا را اعلام کرد که در این رده بندی تیم استقلال با قرار گرفتن در رده سوم، بهترین تیم ایرانی است. استقلال با ۵ / ۴۱ امتیاز در رده سوم برترین باشگاه تاریخ آسیا قرار گرفته است. پرسپولیس هم با ۳۶ امتیاز پنجمین تیم آسیاست. پاس با ۸ ، سایپا با ۴ و شاهین اهواز با ۴ امتیاز به ترتیب در رده های ۳۲ و ۴۵ قرار گرفتند.

را برای تماشاگران حاضر در استودیو و بینندگان تلویزیونی تجزیه و تحلیل خواهد کرد.

تیم ملی والیبال ایران در دومین دیدار خود در جام ملت های آسیا مقابل چین به پیروزی دست یافت تا با دو پیروزی پیاپی شانس اول صعود از گروه خود باشد. دومین روز از جام ملت های والیبال آسیا با پیروزی ۳ بر ۲ ملی پوشان ایران برابر چین پیگیری شد. تیم ایران در گیم های دوم، سوم و پنجم با نتایج (۲۵-۲۰)، (۲۵-۲۱)، (۱۵-۶) برابر چین به برتری رسید و در گیم های اول و چهارم با نتایج (۲۸-۲۶) و (۲۵-۲۲) نتیجه را واگذار کرد.

پرونده مسابقات قهرمانی قایقرانی آسیا ۷ همراه با کسب عنوان نایب قهرمانی آسیا در رده بندی تیمی توسط ایران بسته شد. در پایان این رقابت ها قایقرانان کشورمان ۱۴ مدال طلا، ۱۳ مدال نقره و ۸ مدال برنز به دست آوردند که ایران با کسب این مدالها در رده بندی تیمی موفق شد عنوان نایب قهرمانی آسیا را به دست آورد. این در حالی است که در دوره پیش در مسابقات قهرمانی آسیا که در

### لیگ برتر فوتبال ایران ۸۸-۸۹ هفته نهم

ردیف	تیم ها	بازی	برد	مساوی	باخت	زده	خورده	+/-	امتیاز
۱	پیکان	۸	۶	۱	۱	۱۳	۴	۹	۱۹
۲	استقلال تهران	۸	۵	۳	۰	۱۲	۲	۱۰	۱۸
۳	ذوب آهن اصفهان	۹	۵	۳	۱	۱۹	۱۲	۷	۱۸
۴	سپاهان	۹	۴	۳	۲	۱۶	۹	۷	۱۵
۵	مقاومت شیراز	۸	۳	۵	۰	۱۴	۶	۸	۱۴
۶	تراکتورسازی	۸	۳	۳	۲	۱۱	۹	۲	۱۲
۷	سایپا	۹	۳	۳	۳	۱۰	۱۲	-۲	۱۲
۸	صبا قم	۹	۴	۰	۵	۱۳	۱۶	-۳	۱۲
۹	پرسپولیس	۸	۲	۵	۱	۱۳	۱۲	۱	۱۱
۱۰	مس کرمان	۸	۳	۳	۲	۱۷	۱۸	-۱	۱۱
۱۱	استیل آذین	۸	۳	۲	۳	۱۱	۱۲	-۱	۱۱
۱۲	ملوان	۸	۲	۳	۳	۵	۱۳	-۸	۹
۱۳	شاهین	۹	۱	۵	۳	۱۴	۱۵	-۱	۸
۱۴	راه آهن	۹	۱	۵	۳	۱۱	۱۳	-۲	۸
۱۵	استقلال اهواز	۹	۱	۴	۴	۱۰	۱۷	-۷	۷
۱۶	پاس همدان	۹	۱	۳	۵	۹	۱۵	-۶	۶
۱۷	فولاد خوزستان	۸	۰	۴	۴	۴	۸	-۴	۴
۱۸	ابومسلم	۸	۰	۴	۴	۵	۱۴	-۹	۴



### کاریکاتور هفته:

مرفاوی در مطبوعات ایران اعلام کرد: "نمی گذارم جای جباری خالی بماند. کاریکاتور از سید محمدرضا میرشاه ولد روزنامه ورزشی گل.

### ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

CONSTRUCTION MKD INC. Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

ALI KHAGHANI  
Entrepreneur général



TÉL. 514.574.5743  
FAX. 514.365.8951  
mkd.inc@gmail.com

## رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگرها (SEO)

tel.514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

سینمای این کشور آفریقایی محسوب می شود.

سالهاست که سینمای ایران حضوری قوی در جشنواره های بین المللی دارد. سایت جشنواره FNC در این باره می نویسد: حضور ایرانی ها در جشنواره های مهم جهان، استعداد بالای آنها را در خلق تصاویر نشان می دهد. سایت FNC برای نمونه به فیلم ۵۰ دقیقه ای *The tree that Remembers* ساخته مسعود رئوف در سال ۲۰۰۲ اشاره می کند. این فیلم مستندی است در مورد جوانی ایرانی که در حوالی یکی از شهرهای کوچک اوتاریو در سال ۱۹۹۲ خود را حلق آویز کرد. او که پس از تحمل زندان و شکنجه و درد های فراوان از ایران گریخته و به امید داشتن زندگی بهتر به کانادا آمده بود، نتوانسته بود گذشته اش را فراموش کند و ناچار به خودکشی شده بود.

کمی در باره بهمن قبادی: او که در سال ۱۹۶۹ در شهر مرزی بانه کردستان به دنیا آمد، چهارمین فرزند از خانواده هفت نفریشان و اولین پسر خانواده بود که تا ۱۲ سالگی در بانه زندگی کرد و بعد به خاطر جنگ و آشوبها، همراه خانواده اش راهی سنجند شد، بعد از اتمام تحصیلات متوسطه اش در سال ۷۱ برای ادامه تحصیل در رشته سینما در دانشگاه صدا و سیمای تهران مشغول تحصیل شد ولی آن رشته را رها کرد. او در سالهای پایانی دهه ۶۰ به عکاسی صنعتی و هنری روی آورد که تاثیر عکاسی در نگاه او به جهان تصویرگرش انکار ناپذیر است. قبادی سپس به ساخت فیلم های ۸ میلی متری روی آورد، فیلم های کوتاهش از نیمه دوم ۱۳۷۰ مورد توجه قرار گرفت و توانست جوایز داخلی و خارجی متعددی دریافت کند. فیلم "زندگی در مه" مسیر تازه ای در کارنامه هنری اش گشود و توانست عنوان پرافتخارترین مستند ساز تاریخ ایران را بدست آورد. فیلم "زمانی برای مستی اسپ ها" او را جزو فیلم سازان حرفه ای قرار داد که نخستین فیلم مستند کردی زبان تاریخ سینمای ایران است. "آوازهای سرزمین مادری ام" دومین فیلم بلند او است که با زبان و ساختاری کاملا یکدست به تصویر کشیده می شود. فیلم "لاک پشت ها هم پرواز می کنند" سومین و شاید مهم ترین اثر قبادی است که توانست مرزهای سرزمین کردستان را به روی جهان بگشاید.

او عضو انجمن سینمای جوانان سنجند است و به عنوان عکاس فعالیت دارد. او علاقه مند است که "آوردوغان" در فیلمش بازی کند و اعتقاد دارد که هرآنچه در سینما بدست آورده، حاصل تجربیاتی است که با ساخت فیلم های کوتاهش داشته است.

دیگر فیلم شرکت کننده در جشنواره سینمای مدرن مونترال، *À l'ouest de Pluton* است که افتتاحیه جشنواره رتردام بود و ساخته Myriam Verreault و Henry Bernadet است. سایت رسمی جشنواره سینمای مدرن مونترال هدف برگزارکنندگان را چنین توضیح می دهد: این رویداد بزرگ فرهنگی که از ۷ تا ۱۸ اکتبر در مونترال برگزار می شود، گرد آوردن آثار هنرمندانی نظیر Brett Gaylor، Luc Bourdon، Ben Adelman و Samir Mallal و همچنین استفاده هرچه بیشتر و بهتر تماشاگران از فیلم های خوب و آوانگارد است. بد نیست اشاره شود که فیلم های حادثه ای در این جشنواره حضور ندارند.

سایت جشنواره همچنین تاکید می کند: مضمون هایی همچون ستیزه جویی آدمی، رویا، تحریک آمیز بودن و پیشگام بودن از معیارهای مهم گزینش فیلم برای این جشنواره است. که به طور طبیعی در فیلمهای جدید این دوره نیز در نظر گرفته شده است. جشنواره FNC همیشه به دنبال کارها و فیلم های جدید است و نوآوری

و جهان پژوهی در برنامه جشنواره و از اهداف اصلی آن است.

این جشنواره به چهار قسمت اصلی تقسیم می شود: انتخاب بین المللی، نمایش ویژه، زمانهای صفر و بازگشایی منابع (کارهای دیجیتالی). همه فیلم ها روی صفحه بزرگ ۳۵ میلی متری با زیرنویس انگلیسی / فرانسه اکران خواهد شد.

مؤسسه فیلم ملی کانادا که ۷۰ سال از تاسیس آن می گذرد، امسال بیش از هر زمان دیگر، با بیش از ۱۴ فیلم حضور چشمگیری در این جشنواره دارد. فیلم های موزه، *Engine ۳۷۱* و *Rosa Rosa* ... از این جمله هستند.

فیلم *Homme a louer* به کارگردانی Rodrigue Jean حکایت مردان خود فروش در مونترال را روایت می کند و به قربانیان این تجارت جنسی می پردازد و از دیگر فیلم های فستیوال است.

امسال در جشنواره سینمای مدرن مونترال شاهد حضور بهمن قبادی هستیم. سایت رسمی قبادی در باره ای او از جمله نوشته است که وی در جشنواره های بین المللی زیادی از جمله کن (بخش دوربین طلایی)، رتردام هلند، جنجو کره جنوبی، ویلا دوکنده پرتغال و ساوپالو برزیل داور بوده و همچنین رئیس هیئت داوران بخش مسابقه سومین دوره جشنواره بین المللی فیلم آنونی مال بوده است. او با فیلم نیمه مستند "کسی از گربه های ایرانی خبری ندارد" که با موضوع موسیقی زیر زمینی ایران تهیه شده، توانست جایزه ویژه بخش "نوعی نگاه" *Un Certain Regard* و جایزه منتقدان فرانسوی جشنواره کن ۲۰۰۹ را دریافت کند.



## بهمن قبادی در سی و هشتمین

## "جشنواره سینمای مدرن مونترال"

فستیوال سینمای مدرن مونترال جشنواره ای که هر سال آوانگارهای هنر هفتم را گرد هم می آورد، امسال نیز فیلمهای برگزیده کبک، کانادا و جهان را به نمایش می گذارد. در جشنواره امسال میتوان آخرین آثار هنرمندانی نظیر Wong Kar-Wai و Laurent Cantet و همچنین "ویم وندرس" و "آبل فرارا" را در آن مشاهده کرد.

برگزارکنندگان جشنواره از حضور چهار فیلم مطرح کبکی در این دوره خبر دادند. یکی از آنها *Remix Manifesto* است که جایزه آخرین فستیوال آمستردام را گرفت. فیلم "خاطرات فرشتگان" که در قسمت اصلی جشنواره رتردام حضور داشت.

اثر دیگری که در اینجا شاهد آن خواهیم بود، فیلم *Nollywood Babylon* است. این اثر در جشنواره فیلم "سان دنس" که رابرت ردفورد بازیگر بزرگ هالیوود آنرا تاسیس کرده است، نیز شرکت خواهد کرد، محصول نیجریه است و گام بلندی برای

## سرگرمی

نشست مجمع عمومی سازمان ملل برگزار شد و ...

### رئیس جمهور کودتاجی! لطفا توجه فرمایید...

#### ■ آی طنز/ محمود فرجامی

معمر قذافی، سرهنگ و رئیس جمهور و رهبر مادام العمر لیبی امسال هم در سخنرانی سازمان ملل متحد خود شیرین کاری کرد. شیرین کاری چنین شخصیت‌هایی معمولا به صورتی است که به قول ناصرالدین شاه همه چیزشان به همه چیزشان بیاید. البته ناصرالدین شاه این جمله تاریخی را به صورت «همه چیزمان به همه چیزمان می‌آید» گفته بود که چون خوشبختانه ما از این لحاظ به مرز خودکفایی رسیده‌ایم آن را صادر کرده و با تغییر ضمیر، باعث شده‌ایم دیگران هم از آن مستفیض شده و همه چیزشان به همه چیزشان بیاید.

رئیس جمهور لیبی از این لحاظ سخنرانی‌اش به سایر چیزهای آمده که به جای ۱۵ دقیقه زمان مقررش، ۱۳۵ دقیقه سخنرانی کرده است و در سخنانش همه چیز و همه کس، از شورای امنیت سازمان ملل گرفته تا غرب و کل جهان را زیر سؤال برده است. قذافی گفته است دموکراسی در جهان (یا به عبارت بهتر: همه‌ی جهان بجز لیبی و نهایتا با اندکی ارفاق کوبا و ونزوئلا که رهبران با او میانه خوبی دارند) وجود ندارد و شورای امنیت در واقع شورای ترور است و به نمایندگان سایر کشورها هم گفته شما الان ذهنتان کار نمی‌کند و حرف‌های مرا نمی‌فهمید. حتی در پایان سخنرانی‌اش منشور سازمان ملل را هم که در دست داشته پاره کرده و دور ریخته است. حاضران هم طبعاً یا سالن را ترک کرده‌اند و یا برای انبساط خاطر از دیدن عجایب المخلوقات با آرایش عجیب که حرف‌های خنده‌دار می‌زند سرچایشان نشسته‌اند.

با این حال و از آنجایی که لیبی هم یکی از کشورهای دوست و برادر ماست و حتی قرار است همین برادر مبارز و مسلمان (که سابقاً گفته می‌شد امام موسی صدر را دزدیده) چند ماه دیگر با عزت و احترام به دعوت رئیس دولت ما به ایران سفر کند؛ از سر خیرخواهی چند نکته کاربردی برای بهبود وضعیت سخنرانی‌های برون مرزی خدمت جناب قذافی ارائه می‌دهیم، که البته قابل استفاده برای همگان است:

## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

	7	9		4	8	5		1
5	3			7				
2			9		5	3		
7		3	1					
		5	7		4	1		
					6	4		7
			6	2		3		4
				6				1 8
4		7	8	5		2	6	

▲ سطح: آسان

			6			5	4	
	4	9						6
6		5		8	3			7
		8		9				
		6	1	3	5	4		
				4	2			
	1		9	6		7		5
	6					9	3	
	7	4			2			

▲ سطح: متوسط

۱- در هنگام سخنرانی، به جای آنکه گمان کنید برای مشتاقان گوسفند دارید سخنرانی می‌کنید به این فکر کنید که ممکن است حاضران انسان باشند و از فهم و شعور متوسط انسانی برخوردار باشند و طبعاً از فرافکنی و وارونه جلوه دادن حقایق خوششان نیاید.

۲- در صورتیکه عمل به توصیه بالا برایتان عملی بود سعی کنید در هنگام سخنرانی به خودتان بقبولانید انسان‌های حاضر الزاماً انسان‌هایی ساده لوح یا تحت سیطره شما نیستند که مجبور باشند سخنان شما را تایید کنند. علاوه بر این ممکن است بدانند شما کی هستید و از کجا آمده‌اید و با چه ترفندهایی به موقعیت کنونی در مملکتتان رسیده‌اید.

۳- قرار نیست دیگران به معتقدات دینی و بومی و قبیله‌ای شما اعتقاد داشته باشند یا دوست داشته باشند در یک سخنرانی رسمی سیاسی به آنها گوش بدهند. وردهای قبیله‌ای، دعا‌های مذهبی، آوازهای بومی و حالات عرفانی‌تان را برای خودتان محترم نگه دارید و برای دیگران از چیزهایی حرف بزنید که برای یک جلسه رسمی سیاسی مورد انتظار است.

۴- متهم کردن دیگران هنر نیست، به خصوص در جایی که محل اتهام زنی نیست. با این حال اگر به مسائل حقوقی و قضایی و عدالت زیاد علاقه دارید اول اتهامات سنگینی را که متوجه شماست پاسخگوی کنید بعد به اتهام زنی علیه دیگران اقدام کنید. مثلاً خوب نیست کسی که با کودتا در مملکت خودش رییس جمهور شده و متهم به ربودن امام موسی صدر و انفجار لاکربی و سر به نیست کردن مخالفان است، دائماً دم از دموکراسی و معنویت و سایر چیزها بزند.

۵- اینکه دیگران در هنگام سخنرانی شما سالن را ترک کنند الزاماً دلیل بر حق بودن حرف‌های شما و ناحق بودن دیگران نیست که جای افتخار داشته باشد. مساله ممکن است به حق و ناحق مربوط نشود و صرفاً در حوزه "جفنگ‌گویی" قابل بررسی باشد که در این صورت می‌تواند باعث سرشکستگی هم باشد. به خاطر داشته باشید «اعتماد به نفس» وقتی از سطح خاصی بالاتر برود معمولاً مولد "بلندپروازی‌های مضحک" می‌شود که آن هم به نوبه‌ی خود در تولید "جفنگ" نقشی اساسی دارد.

۶- وقتی سخنرانی‌تان تمام شد، صرفاً به کف زدن و به به گفتن هیاتی که از کشورتان به همراه خودتان آورده‌اید توجه نکنید، به انبوه صدلی‌های خالی و معدود جماعتی که دارند می‌خندند و تفریح می‌کنند هم توجه کنید. شاید چیزی دستگیرتان شود.

۷- اگر یک هموطن چنین نکاتی را به شما گوشزد کرد به اتهام همسویی با بیگانگان و اقدام علیه امنیت ملی لیبی

و تحقیر ملیت خود و سایر برچسب‌هایی که موجود است دستگیر، شکنجه و سر به نیستش نکنید. به جای این کارها سعی کنید یک بار هم که شده به توصیه چنین افرادی عمل کنید تا به جای به زحمت افتادن برای مبارزه با عوامل موهومی تحقیر ملی، خودتان تبدیل به بزرگترین عامل واقعی تحقیر ملی نشوید!



## POINTE CLAIRE DENTAL HEALTH CENTER

### دکتر رامین میرموجی

دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

**Tel: (514) 695-8641**  
6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
Point Claire, QC H9R 4S2

[www.WestIslandDental.com](http://www.WestIslandDental.com)

## Centre Dentaire Paulo & Taheri

### دکتر آذین طاهری و دکتر ژان پائولو

دندانپزشک در کلینیک مجهز

---

**Tel: (514) 329-2303**  
5653 Boul. Henri-Bourassa E, Montreal Nord, QC H1G 2T4

**Tel: (514) 354 - 7743**  
8525 Des Ponts De-Ce Suite 4  
Anjou, QC H1J 1X3

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

محرر رسمی	مونا گلابی	۳۱۸-۶۳۷۳
مراکز مذهبی	انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷ ۵۳
	کلیسای شاهراه مقدس	۷۷۷-۶۴۲۱
	کلیسای فارسی- کشیش عادل	۹۹۹-۵۱۶۸
	مرکز اسلامی ایرانیان	۳۶۶-۱۵۰۹
مشاور املاک	یاس انصاری	۵۷۶-۴۱۵۵
	فریبا جانفزا	۴۹۷-۲۵۶۷
	میترا چنگیزی	۸۱۴-۱۸۴۴
	نعیمه چنگیزی	۹۹۸-۹۱۴۷
	ژاله حافظی	۲۰۷-۹۰۰۰
	نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
	مهدی رحیمی	۵۳۱-۳۶۳۱
	مینا صالحی	۷۹۲-۴۵۷۷
	سوسن گوئل	۸۰۲-۲۳۴۹
	رضا نژاد	۸۶۵-۷۱۴۶
	سیمین ماهری	۴۵۱-۴۶۶۳
	فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳ ۶۴
نان و شیرینی	نخودچی	۹۸۹-۷۵۱۴
	شیرینی و کیتیرینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
نو سازی و تعمیرات ساختمان	تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
	ایرکا- فرهاد زرعی	۵۷۳-۸۱۱۸
	انواع سنگ	۹۹۶-۲۷۲۵
	خدمات ساختمانی احمد	۲۹۸-۱۳۹۳
	تعمیرات ساختمانی رضا	۴۷۶-۴۷۲۶
	خرید ضایعات - حامد	۸۱۵-۶۲۳۴
	تعمیرات ساختمان مناسب	۳۳۷-۳۱۶۶
نظافت منزل و محل کار	F & H	۶۹۶-۲۶۱۹
موسیقی : فروش و تعمیر	نقاشی و تعمیرات پیانو	۹۰۹-۶۲۶۴
مشاور مهاجرت	ماریا کتنه	۶۵۶-۸۱۷۸
	علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
وکیل - مهاجرت	علی غلامپور	۳۹۵-۰۵ ۲۲
	ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
	دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۳۶
وام مسکن	بهورز آقاباباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
وب سایت و شبکه	Dream Media	۸۶۲-۶۶۴۲

بازار	۸۴۸-۱۷ ۷۱
پوشه	۵۷۵-۸۴ ۵۱
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
تلویزیون	۳۸۵-۴۷ ۲۶
رادیو چکاوک	۷۸۷-۸۸۴۸
چکاوک هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
رستوران- پیتزا - کیتیرینگ	
پرشیا	۴۸۹-۸۴۸۴
چوپان کباب	۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲
دابل پیتزا	۳۴۳-۰۳ ۴۳
شیراز	۴۸۵-۲۹۲۹
فاروس	۲۷۰-۸۴ ۳۷
کباب سرا	۹۳۳-۰۹ ۳۳
کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کلبه عمو جمال	۴۸۴-۸۰۷۲
نیلوفر	۸۴۶-۱۹۴۷
کافه صبا	۴۸۱-۱۴۳۳
رستوران صفا	۷۶۸-۷۷۷۷
روانشناس - روانکاو	
حمیرا قاسم نژاد	۲۲۳-۶۵۴۲
مهناز کاظمی	۸۴۹-۷۳ ۶۸
سی.دی - ویڈنو	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳ ۳۶
صوتی و تصویری	
آدیو ویڈنو کبک	(۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶
عینک	
فرهت- عینک سازی	۴۸۱-۰۶ ۷۱
عکاسی و فیلمبرداری	
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲ ۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
رضا بلادی	۹۶۲-۷۳۹۲
Sarkani Photography	۸۰۲-۲۱۶۸
فرش	
تهران	۳۸۵-۱۸ ۱۸
قصر فرش	۲۷۷-۸۰ ۰۰
Raymond & Hell	۲۷۱-۷۷۵۰
فروشگاه ها	
اخوان	۶۲۰-۵۵ ۵۱
ادونیس	۳۸۲-۸۶ ۰۶
راکی مونتانا	۴۸۹-۳۲ ۲۶
کوه نور	۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰
سن لوران	۳۶۹-۳۴ ۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
وطن	۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۲۴۴۲
کامپیوتر	
بیزن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
پیمان سلیمی- طراحی وب	۹۷۵-۲۱۱۱
کیتیرینگ	
شیرینی و کیتیرینگ پری	۹۹۴-۹۲۶۴
گل	
لینک فلاور- وحید	۹۸۳-۱۷ ۲۶

حمیرا مرتضوی	۹۳۸-۸۰۶۶
انتشارات	
مولتی سائز	۷۷۰-۱۷۷۱
بیمه و سرمایه گذاری	
پژمان اسدی	۵۶۲-۲۳۴۰
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
مریم سلیمانی	۹۳۱-۴۲۴۲ EXT: ۲۲۹۴
سهراب مهماندوست	۹۲۷-۳۵۰۴
پزشکی	
ریموند رضایی	۵۲۱-۵۵۵۵۵
پزشکی جایگزین	
پروین زرسا- همیوپت	۹۳۱-۸۲۷۴
هیپنوتیزم- علی سلیمی	۹۷۹-۲۱۲۰
هیپنوتیزم- دکتر ملک	۹۹۴-۳۲۰۱
تابلو سازی	
پلکسی	۹۳۱-۷۷ ۷۹
حمید	۹۳۱-۹۸۳۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
محمود ایزدی	۲۴۶-۸۴ ۸۶
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶ ۰۹
جواهری	
نیک آذین	۹۳۹-۲۷۰۰
چاپ و کپی	
فتوکپی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
حسن انصاری	۷۳۵-۰۴۵۲
همایون خاتمی	۴۸۶-۵۵ ۴۷
شکیب نیا	۴۸۷-۱۵ ۶۶
عباس شفیعی	۸۰۶-۰۰ ۶۰
ریاض حق	۳۶۲-۰۳ ۸۲
حمل و نقل و اسباب کشی	
امیر	۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴
آریانا	۴۴۹-۶۹۳۰
خشک شویی و خیاطی	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خطاطی	
پذیرش سفارش	۹۹۹-۸۷۷۹
دارو خانه	
لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸ ۶۴
دکوراسیون منزل و محل کار	
میترا معینی- طراحی داخلی	۷۸۴-۰۲۵۷
A & B (پرده و ...)	۶۸۵-۹۹۷۹
دندان پزشکی	
شهر روز رضا نیا	۹۳۳-۳۳ ۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
معصومه دولتشاهی	۶۸۴-۰۱۳۵
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴ ۴۳
آذین طاهری	۳۲۹-۲۳۰۳
علی شفیعی	۶۸۵-۶۲۲۲
رامین میر موجی	۶۹۵-۸۶ ۴۱
دندان سازی	
افخم هادی	۷۳۷-۶۳۶۳
رسانه های گروهی	

اتومبیل (اجاره و فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اتو راید	۵۷۸-۲۲۱۱
اطلس	۴۸۴-۴۴ ۸۱
تعمیرات وست آلیند	۳۵۸-۱۷۹۱
شیشه اتومبیل	۶۲۳-۲۹۰۰
اتومبیل (لوازم یدکی)	
لوازم یدکی آلفا	۹۳۵-۲۸۲۹
آرایشگاه-زیبایی- اسپا	
خانه زیبایی فریده	۶۲۶-۸۶۶۶
زهره	۴۸۱-۶۷ ۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
ریجنسی	۹۳۳-۰۷۶۳
شهرزاد	۴۸۹-۶۹ ۰۱
منیژه استتیک	۹۷۵-۳۰۰۲
ارز	
ام با ام	۸۴۸-۹۵ ۹۹
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
شریف	۲۲۳-۶۴۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰ ۰۰
ازدواج و طلاق	
شیخ صالح سبویه	۳۶۶-۱۵۰۹
آژانس های مسافرتی	
امیر- اسکاکی لان	۲۴۲-۰۴۴۸
افروالمپیک	۲۷۰-۴۷ ۲۶
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰ ۰۰ EXT: ۲۹۶
گام	۳۴۴-۸۸۸۸
Amro Travel	۴۲۱-۰۲۴۴
الکترونیک (تعمیرات)	
الکتروتک	۴۲۶-۴۵ ۵۲
امید	۴۲۸-۰۶ ۵۰
سولوسیون پلاس	۵۲۷-۸۸ ۱۴
آموزش	
انستیتو تکنیک	۷۳۹-۳۰۱۰
پروین عبائی- فارسی	۳۶۸-۹۰۱۲
مدرسه فردوسی	۹۶۲-۳۵۶۵
مدرسه وست آلیند	۶۲۶-۵۵ ۲۰
مدرسه دهخدا	۹۵۲-۲۱ ۶۵
زبان فرانسه	۹۸۹-۹۴۷۵
آموزش (راندگی)	
آریا	۶۲۱-۳۴۵۶
Best	۸۰۷-۲۷ ۸۳
آموزش (موسیقی)	
آموزش موسیقی-دآوری	۵۶۷-۴۷۸۹
آموزش دف و آواز	۴۸۵-۰۷۳۹
آموزش موسیقی-سرابی	۶۸۳-۴۴۵۷
آموزش پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
آموزش پیانو-متین	۵۲۶-۱۰۴۷
آموزش سه تار	۵۷۰-۴۰۵۷
آموزش ویلون و پیانو	۵۲۷-۵۰۰۸
آموزش (نقاشی)	

محل  
آگهی  
شما

<p><b>فروشی</b> Acura EL 2004 هوندا نقره ای 55.000 Km - \$12,800 514-212-0159</p>	<p>آموزش زبان و فونتیک فرانسه توسط معلم با تجربه <b>Anne Marie Maheux</b> (514)989-9475</p>	<p><b>استخدام</b> کمک آشپز و Waitress با کباب سرا تماس بگیرید (514) 933-0933</p>	<p><b>استخدام</b> به یک پیتزا پز با تجربه نیازمندیم لطفا در صورتی که دست کم یک سال تجربه کاری دارید تماس بگیرید (514) 867-6618</p>
<p><b>فروشی</b> سالن آرایشگاه با درآمد خوب در مرکز شهر مونترال (514) 933-0763</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان 3 خوابه در Lachine 700 دلار (514) 639-8559</p>	<p><b>اجاره</b> اجاره آپارتمان یک خوابه تمام میله در Longueuil اجاره بها 600 دلار 514-562-2801</p>	<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه در نزدیکی کانال لاشین ماهانه 600 دلار (514) 998-9950</p>
<p>محضر رسمی اولین محضر دار ایرانی در مرکز شهر <b>مونا گلابی</b> (514) 318-6373</p>	<p><b>مونترال - تورنتو</b> <b>تورنتو - مونترال</b> هر هفته دوشنبه و جمعه هر گونه بار و وسایل شما را حمل و نقل می‌کنیم (416) 844-6064</p>	<p><b>اجاره</b> دو اتاق دانشجویی با استخر و اینترنت 400 دلار و 425 دلار <b>مریم: 827-6923</b></p>	<p><b>اجاره</b> <b>آپارتمان دو خوابه بزرگ</b> <b>نزدیک دانشگاه مونترال</b>  1000 دلار (514) 937-7947</p>
<p><b>ترجمه رسمی</b> <b>و دعوتنامه</b> (514) 849-4242</p>	<p>لوله کشی و تعمیرات <b>مناسب</b> تجاری - مسکونی - صنعتی (514) 337-3166</p>	<p><b>آموزش موسیقی</b> توسط جواد داوری متخصص در عرصه موسیقی (514) 567-4789</p>	<p><b>نانوایی سنگی</b> <b>شاطر عباس</b> Sherbrooke West 6925 Tel: 514-894-8372</p>

**استخدام**      **Research Assistant – McGill University**      **استخدام**  
Kidney Foundation of Canada Research Project:  
Decision-making in the care of people with chronic kidney disease

---

Requirements:    ▶ Master degree or higher  
                         ▶ Research experience with qualitative health methodologies

Tasks:

- With team supervision, s/he will be responsible for: recruiting participants, conducting field observation and semi-structured interviews, analyzing observation and interview data, and preparing manuscripts (to be submitted for publication).

Start date: as soon as possible  
Salary: to be determined based on experience.

---

**Questions or to submit a CV, contact: Dawn Allen, Ph**  
**Dawn.allen@mcgill.ca**

**برای فروش**  
**۱۵۰۰۰ کراوات**  
**۱۰۰۰ جفت کفش**  
**وسایل یک رستوران**  
**مجهر تقریبا نو**  
  
(514) 488-3000

**Table des matières 65**

- Parole de la semaine: un ange est tombé malade
- Québec et du Canada nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- Iraniens d'Ottawa
- Que savons-nous sur notre communauté d'immigrés?  
Pacha Javadi répond
- De nos lecteurs: Sur Molana Jalaladdin Rumi - Zakaria Etezadi
- Canada: Y at-il un boom sur le marché immobilier? - Ali Sharifian
- Montréalais iranien à New York: Nous sommes favorables à ce que les gens de la demande en Iran - Lili Azarabadi
- L'oppression, la résistance, et de la poésie - Assis avec le poète, Nemat Mirzazadeh – Khosro Shemiranie
- Un rapide regard sur la littérature d'Amérique latine, 3ème et dernière partie - Maryam Tajik
- Une petite histoire de la littérature d'Amérique latine - Traduit par Maryam Tajik
  - Sci-Tech: Google à notre service, Penglish à persan - Mostafa Modirrousta
- Green Page: Que savons-nous sur les forêts en Iran? - Mohammad Khosroshahi
- Sport: L'Iran saisit une place mondiale sur Romaine pour la première fois - Payman Salimi
- Cinema : Bahman Ghobadi at 38th Montréal Festival des films moderne- Atoussa Akhavan
- Juste pour rire: Président d'un coup d'État - Mahmood Farjami

**Index issue 65**

- Word of the week: an angel has fallen ill
- Quebec and Canada news
- News of Iranians in Montreal
- What do we know about our immigrant community?  
Pasha Javadi responds
- From our readers: On Molana Jalaladdin Rumi – Zakaria Etezadi
- Canada: Is there a boom in real estate market? – Ali Sharifian
- Iranian Montrealers in New York: We support what people demand in Iran – Lili Azarabadi
- Oppressing, resistance, and poetry – Sitting with the poet, Nemat Mirzazadeh - Khosro Shemiranie
- A quick look at Latin America's literature, 3rd and last part - Maryam Tajik
- A short story from Latin America's literature – Translated by Maryam Tajik
- Sci-Tech: Google at our service, Penglish to Farsi – Mostafa Modirrousta
- Green Page: Natural resources weblog: What do we know about forests in Iran? – Mohammad Khosroshahi
- Sport: Iran seizes a world place on Roman Wrestling for the first time - Payman Salimi
- Cinema: Bahman Ghobadi at 38th Montreal modern movies festival – Atoussa Akhavan
- Just for laughs: President of a coup-d'état – Mahmood Farjami

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice, -teur/Editors: **Leili Khaghani et /and Yusef Amiri**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** (www.BehGraphics.com)

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

Cover photo de couverture: **Hafteh**

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Website: www.hafteh.ca

**ISSN 1918-4379 HafteH**

**Editorial team :**

**Masoud Bastani,**

**Mohammad Jabbari-Hagh,**

**Mostafa Modirrousta,**

**Pasha Javadi,**

**Payman Salimi,**

**Ali Sharifian,**

**Solmaz Shakerifard,**

**N. Tehrani**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:

**Atousa Akhavan, Zakaria Etezadi, Monoo Hosseini, and/et Maryam Tajik,**

Convention du service Poste-Publications

NO 41740020

Retourner les Articles non distribuables à ma société :

6960 Sherbrooke O Suite 15

Montréal QC, H4B 1R2

**WWW.HAFTEH.CA**



## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval**

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada  
(450) 978-1333

▶ **Lasalle**

400 avenue Lafleur,  
Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

▶ **Nord-est Montréal**

8200 19E Avenue,  
Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

▶ **Head Office**

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

**SAMI**



**FRUITS**

# HafteH

6960 Sherbrooke W. #15 Montreal Qc H4B 1R2  
Tel: (514) 787-8848

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal  
A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal  
Vol.2 - No.65 - Friday October 2, 2009  
Convention du service Poste-Publications NO 41740020  
ISSN 1918-4379 HafteH

## Canadian Legal Services

### اخذ تابعیت و پاسپورت کمتر از ۲ ماه

سفر به بیش از ۹۰ کشور جهان بدون ویزا  
(کانادا و انگلستان و اروپا و سنگاپور, هنگ کنگ و...)



## Sam Bayat & Associates

A Canadian and International Law Firm

Tehran, Iran  
By Appointment:  
Tel: (+9821) 88614820 (5 lines)  
Fax: (+ 9821) 88614819  
e-mail: cfs-teh@ilsgroup.com

Montreal, Canada  
1470 Peel, Bureau B-915  
H3A 1T1 Canada  
Tel: (+1-514) 845 8146  
Fax: (+ 1- 514) 845 5091  
e-mail: cfs-mtl@ilsgroup.com

Dubai, U.A.E.  
Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Ibn Waleed St., Dubai  
Tel: (+ 9714) 355-4646  
Fax: (+ 9714) 355-2357  
e-mail: cfs-dxb@ilsgroup.com

St. Kitts & Nevis  
Kennilyn House, New Street  
Basseterre, St. Kitts KN  
Tel: (+1-869) 465-2878  
Fax: (+1-869) 465-6077

دفاتر دیگر ما در کویت و لندن و واشنگتن